

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 70 du 6 mars 2008,

portant création d'une zone de discontinuité dans le couvert forestier dans le but de constituer une zone tampon contre les incendies sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits « Pointys » et « Hugonin », dans la commune de VERRAYES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Que la coupe doit être effectuée au moyen d'un abatage de tous les arbres sur une bande large de 20 m, en suivant partiellement le tracé de l'aqueduc communal et, en tout cas, selon l'appréciation de la Direction des Forêts ;

2. La coupe desdits arbres sera exécutée par le personnel des chantiers forestiers, sous la direction technique de la Direction des forêts, sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits « Pointys » et « Hugonin », dans la commune de VERRAYES. La date du début des opérations susmentionnées sera indiquée préalablement et publiée au tableau d'affichage de la commune concernée, pendant 8 jours au moins ;

3. Les arbres abattus seront laissés sur place à la disposition des propriétaires ; dans les 60 jours qui suivent la fin des opérations de coupe, dont la date sera indiquée au tableau d'affichage de la commune concernée, lesdits propriétaires devront procéder à l'évacuation du bois ;

4. Passé le délai indiqué à l'alinéa précédent, si la Direction des forêts le juge opportun, l'évacuation du bois sera effectuée par le personnel des chantiers forestiers ; le bois sera ensuite mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale ; les recettes seront utilisées pour des travaux d'amélioration forestière, à titre de couverture partielle des dépenses y afférentes ;

5. Par la suite, des opérations de débroussaillage seront régulièrement exécutées par le personnel des chantiers forestiers en fonction de la vitesse de croissance de la végétation et, en tout cas, selon l'appréciation de la Direction des forêts.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 6 marzo 2008, n. 70.

Creazione di una soluzione di continuità nel mantello forestale per la formazione di una zona di protezione contro gli incendi su terreni di proprietà privata in località Pointys e Hugonin, nel comune di VERRAYES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Le operazioni in oggetto consistono nell'abbattimento di tutte le piante situate su una fascia di 20 m di larghezza lungo una parte del tracciato dell'acquedotto comunale e, comunque, delle piante individuate dalla Direzione foreste;

2. Il taglio delle suddette piante sarà eseguito dagli addetti ai cantieri forestali, con la supervisione tecnica della Direzione foreste, su terreni di proprietà privata in località Pointys e Hugonin, nel comune di VERRAYES; la data di inizio delle operazioni di cui sopra sarà preventivamente indicata e il relativo avviso sarà affisso all'albo pretorio del suddetto Comune per almeno 8 giorni;

3. Le piante abbattute saranno lasciate sul letto di caduta, a disposizione dei singoli proprietari, i quali, entro 60 giorni dalla data di ultimazione dei lavori di taglio, che verrà indicata tramite avviso affisso all'albo pretorio del suddetto Comune, dovranno provvedere all'esbosco del legname;

4. Trascorso il termine di cui al punto precedente, qualora la Direzione foreste lo ritenesse opportuno, l'esbosco del legname sarà effettuato dagli addetti ai cantieri forestali; in seguito, il materiale legnoso sarà posto in vendita e/o impiegato per necessità dell'Amministrazione regionale e i proventi saranno utilizzati a parziale copertura dei costi di esecuzione di interventi di miglioramento forestale;

5. Le conseguenti operazioni di decespugliamento saranno regolarmente eseguite dagli addetti forestali in funzione della velocità di accrescimento della vegetazione e, comunque, a discrezione della Direzione foreste.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino

Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage de la commune de VERRAYES.

Fait à Aoste, le 6 mars 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 7 marzo 2008, n. 71.

Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale del progetto «Tecnico del territorio nell'ente locale» – codice 65C305041ADL.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'art. 23 della Legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 e successive modificazioni, che dovrà esaminare nel giorno 11 marzo 2008, presso la sede del CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta – Don Bosco a CHÂTILLON (AO) in via Tornafol n. 1, gli allievi del corso di cui al progetto FSE denominato «Tecnico del territorio nell'ente locale» – codice 65C305041ADL, per il rilascio degli attestati di specializzazione di secondo livello, è composta come segue:

Presidente:

RAGAZZI Francesco rappresentante Amministrazione regionale

MONTELEONE Michele rappresentante Amministrazione regionale (supplente)

Componenti:

VALENTINO Giampiero rappresentante Sovrintendenza agli studi

HUGONIN Lucia rappresentante Sovrintendenza agli studi (supplente)

JACCOD Ettore rappresentante Dipartimento politiche per l'impiego

JOLY Ilva rappresentante Dipartimento politiche per l'impiego (supplente)

VAUTERIN Rémy rappresentante Organizzazioni datoriali

CHIAVAZZA Sara rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori

Ufficiale della Regione e, per 15 giorni, all'albo pretorio del Comune di VERRAYES.

Aosta, 6 marzo 2008.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 71 du 7 mars 2008,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale aux élèves du projet « Technicien du territoire dans les collectivités locales » (code 65C305041ADL).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983 modifiée, le jury chargé d'examiner, le 11 mars 2008, dans les locaux du CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta – Don Bosco – 1, rue Tornafol, CHÂTILLON, les élèves du cours relevant du projet à valoir sur le FSE et dénommé « Technicien du territoire dans les collectivités locales » (code 65C305041ADL), en vue de la délivrance de l'attestation de spécialisation du 2° niveau, est composé comme suit :

Président :

Francesco RAGAZZI représentant de l'Administration régionale (titulaire) ;

Michele MONTELEONE représentant de l'Administration régionale (supplément) ;

Membres :

Giampiero VALENTINO représentant de la Surintendance des écoles (titulaire) ;

Lucia HUGONIN représentante de la Surintendance des écoles (supplément) ;

Ettore JACCOD représentant du Département des politiques de l'emploi (titulaire) ;

Ilva JOLY représentante du Département des politiques de l'emploi (supplément) ;

Rémy VAUTERIN représentant des organisations patronales ;

Sara CHIAVAZZA représentante des organisations syndicales ;

BOLOGNA Roberto rappresentante CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta – Don Bosco – coordinatore del progetto

BUFFA Gianni rappresentante CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta – Don Bosco – (supplente)

ROLLANDOZ Stefania docente del corso

BARREL Barbara docente (supplente)

Le funzioni di segretario sono svolte dal presidente stesso della Commissione.

Aosta, 7 marzo 2008.

Il Presidente
CAVERI

Roberto BOLOGNA coordinateur du cours, représentant du CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta – Don Bosco (titulaire) ;

Gianni BUFFA représentant du CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta – Don Bosco (suppléant) ;

Stefania ROLLANDOZ enseignante du cours (titulaire) ;

Barbara BARREL enseignante du cours (suppléante).

Le secrétariat est assuré par le président du jury.

Fait à Aoste, le 7 mars 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 27 febbraio 2008, n. 3.

Calendario ittico per l'anno 2008.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

La regolamentazione dell'attività della pesca sportiva in Valle d'Aosta per l'anno 2008 è disciplinata dal seguente Calendario Ittico.

Saint-Christophe, 27 febbraio 2008.

L'Assessore
ISABELLON

CALENDARIO ITTICO 2008

SOMMARIO

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 3 du 27 février 2008,

portant calendrier de la pêche au titre de l'année 2008.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

En 2008, la pêche sportive en Vallée d'Aoste est réglementée par le calendrier de la pêche figurant ci-après.

Fait à Saint-Christophe, le 27 février 2008.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

CALENDRIER DE LA PÊCHE 2008

TABLE DES MATIÈRES

Disposizioni Generali

Qualifiche
Permessi di pesca

Periodi di pesca

Periodo consentito
Giorni consentiti
Orario consentito
Giornate di pesca

Attrezzi ed esche consentiti

Pesca tradizionale
Pesca «a mosca»

Attrezzi ed esche vietati

Pesca tradizionale e «a mosca»

Catture

Misure minime
Quantitativi
Annotazioni
Vigilanza

Regimi particolari di pesca

Bandite
Aree naturali
Riserve private
Riserve turistiche
Riserve invernali
Tratti «NO KILL»

Campi gara

Documenti necessari per l'esercizio della pesca

Tipologia
Costi

Divieti e sanzioni

Vendita del pesce
Sistemi di pesca
Abbandono rifiuti
Sanzioni

Norme finali

Accettazione norme
Pubblicazione

CALENDARIO ITTICO – ANNO 2008

PARTE 1
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1
Qualifiche

Ai pescatori residenti nella regione in possesso del per-

Dispositions générales

Qualité
Permis de pêche

Périodes de pêche

Période autorisée
Journées autorisées
Horaire de pêche
Nombre de journées de pêche

Matériel et appâts autorisés

Pêche traditionnelle
Pêche à la mouche

Matériel et appâts interdits

Pêche traditionnelle et à la mouche

Captures

Taille minimale des poissons
Nombre de captures autorisées
Notations
Surveillance

Régimes de pêche particuliers

Zones d'interdiction
Réserves naturelles
Réserves privées
Réserves touristiques
Réserves hivernales
Zones de remise à l'eau des poissons pêchés (parcours NO KILL)
Zones réservées aux concours de pêche

Pièces requises pour l'exercice de la pêche

Types de pièces requises
Tarifs

Interdictions et sanctions

Vente du poisson
Techniques de pêche
Abandon de déchets
Sanctions

Dispositions finales

Acceptation de dispositions
Publication

CALENDRIER DE LA PÊCHE 2008

1^{RE} PARTIE
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er}
Qualité

Les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste et titulaires du

messo annuale è riconosciuta la qualifica di socio ordinario del Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta.

A tutti gli altri pescatori è riconosciuta la qualifica di socio aggregato.

Art. 2
Permessi di pesca

I permessi di pesca per l'anno 2008 sono i seguenti :

- soci ordinari = permesso annuale, permesso annuale anziani, permesso annuale pierini, permesso annuale no-kill, permesso riserve turistiche soci; permesso riserve no-kill.
- soci aggregati = permesso annuale soci aggregati, permesso annuale pierini aggregati, permesso annuale no-kill, permesso mensile, permesso settimanale, permesso giornaliero, permesso giornaliero no-kill, permesso riserve turistiche soci aggregati, permesso riserve no-kill.

Periodi di pesca

Art. 3
Periodo consentito

Nelle acque della Valle d'Aosta la pesca è consentita:

- per i pescatori in possesso del permesso annuale dall'ultima domenica di marzo alla 2^a domenica di ottobre;
- per i pescatori in possesso di permesso mensile, settimanale, giornaliero o giornaliero no-kill dal 1° maggio alla 2^a domenica di ottobre;
- nei laghi (compreso quello di Combal, - Comune di COURMAYEUR), nei bacini idroelettrici stagionali di Beauregard (VALGRISENCHE), Place Moulin (BIONAZ), Cignana (VALTOURNENCHE), Goillet (VALTOURNENCHE) e Gabiet (GRESSONEY-LA-TRINITÉ), nonché per torrenti, ruscelli e specchi d'acqua che si immettono nei laghi e nei bacini idroelettrici stagionali e nel primo tratto di metri 100 a valle dei laghi e bacini stessi dalla 3^a domenica di giugno alla 2^a domenica di ottobre;
- la pesca al temolo è consentita dal 1° maggio alla 2^a domenica di ottobre;
- la pesca dei ciprinidi (carpa, tinca, vairone) è vietata dal 1° giugno al 30 giugno compresi.

permis annuel de pêche ont la qualité de membres ordinaires du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste.

Tous les autres pêcheurs ont la qualité de membres associés dudit Consortium.

Art. 2
Permis de pêche

Pour 2008, les permis de pêche sont les suivants :

- membres ordinaires : permis annuel ; permis annuel *Anziani* ; permis annuel *Pierini* ; permis annuel NO KILL ; permis réserves touristiques ; permis réserves NO KILL ;
- membres associés : permis annuel ; permis annuel *Pierini* ; permis annuel NO KILL ; permis mensuel ; permis hebdomadaire ; permis journalier ; permis journalier NO KILL ; permis réserves touristiques ; permis réserves NO KILL.

Périodes de pêche

Art. 3
Période autorisée

La pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste est autorisée comme suit :

- pour les pêcheurs munis du permis annuel, du dernier dimanche de mars au deuxième dimanche d'octobre ;
- pour les pêcheurs munis du permis mensuel, hebdomadaire, journalier ou journalier NO KILL, du 1^{er} mai au deuxième dimanche d'octobre ;
- dans les lacs (y compris le lac de Combal, dans la commune de COURMAYEUR) et dans les bassins hydroélectriques saisonniers de Beauregard (VALGRISENCHE), Place-Moulin (BIONAZ), Cignana (VALTOURNENCHE), Goillet (VALTOURNENCHE) et Gabiet (GRESSONEY-LA-TRINITÉ), ainsi que dans les torrents, ruisseaux et plans d'eau qui débouchent dans les lacs et les bassins hydroélectriques saisonniers et sur les 100 premiers mètres en aval desdits lacs et bassins, du troisième dimanche de juin au deuxième dimanche d'octobre ;
- la pêche à l'ombre est autorisée du 1^{er} mai au deuxième dimanche d'octobre ;
- la pêche aux cyprinidés (carpe, tinca, ablette, etc.) est interdite du 1^{er} au 30 juin inclus.

Nelle riserve turistiche gestite dal Consorzio la pesca è consentita:

- per Dora di La Thuile (PRÉ-SAINT-DIDIER), Torrente Artanavaz (SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES), Torrente Marmore – Maen – (VALTOURNENCHE) –Torrente Evançon (BRUSSON) e Torrente Ayasse (CHAMPORCHER), dal 1° maggio alla 2ª domenica di ottobre;
- per Torrente Valnontey (COGNE), Torrente Lys (GRESSONEY-LA-TRINITÉ), dal 1° giugno all'ultima domenica settembre;
- per lago Verney (LA THUILE) dall'ultima domenica di giugno alla 2ª domenica di ottobre.

Nelle riserve invernali gestite dal Consorzio la pesca è consentita dalla 3ª domenica di ottobre all'ultima domenica di gennaio.

Nei corsi o specchi d'acqua destinati a riserva turistica estiva (tratti con catture) sussiste il divieto di pesca durante il periodo di chiusura delle stesse.

Art. 4 Giorni consentiti

La pesca nei corsi e negli specchi d'acqua della Valle d'Aosta e nei tratti NO KILL, nei periodi previsti dall'art. 3, conformemente alle disposizioni dell'articolo 6, è autorizzata tutti i giorni della settimana tranne il martedì ed il venerdì.

La pesca è altresì autorizzata nelle festività infrasettimanali, anche qualora cadano di martedì o di venerdì.

Negli specchi d'acqua (laghi alpini e bacini idroelettrici stagionali di Beauregard, Place Moulin, Cignana, Gabiet e Goillet) non è consentita la pesca per più di due giorni consecutivi, anche se la stessa viene praticata in specchi differenti.

Nelle riserve turistiche gestite dal Consorzio regionale pesca è consentito pescare tutti i giorni della settimana, ad eccezione dei giorni in cui è effettuata la semina del materiale ittico.

L'utilizzo dei campi gara è consentito tutti i giorni della settimana (previa autorizzazione del Consorzio regionale pesca).

Il Consorzio regionale pesca è autorizzato a vietare temporaneamente la pesca nelle zone in cui, per particolari situazioni straordinarie, occorre assicurare la protezione del patrimonio ittico o la tutela dei pescatori, nonché durante le operazioni di recupero o di semina di pesci e in occasione di manifestazioni sportive nazionali ed internazionali.

La pêche dans les réserves touristiques gérées par le Consortium de la pêche est autorisée comme suit :

- Doire de La Thuile (PRÉ-SAINT-DIDIER), Artanavaz (SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES), Marmore – Maen (VALTOURNENCHE), Évançon (BRUSSON) et Ayasse (CHAMPORCHER) : du 1^{er} mai au deuxième dimanche d'octobre ;
- Valnontey (COGNE) et Lys (GRESSONEY-LA-TRINITÉ) : du 1^{er} juin au dernier dimanche de septembre ;
- Lac de Verney (LA THUILE) : du dernier dimanche de juin au deuxième dimanche d'octobre.

Dans les réserves hivernales gérées par le Consortium, la pêche est autorisée du troisième dimanche d'octobre au dernier dimanche de janvier.

Dans les cours ou les plans d'eau affectés à réserves touristiques estivales où la capture des poissons est autorisée, la pêche est interdite pendant la période de fermeture desdites réserves.

Art. 4 Journées autorisées

Au cours des périodes visées à l'art. 3 du présent calendrier et conformément aux dispositions de l'art. 6, la pêche dans les cours et les plans d'eau de la Vallée d'Aoste et dans les zones de remise à l'eau des poissons pêchés (NO KILL) est autorisée tous les jours de la semaine, sauf les mardis et les vendredis.

La pêche est également autorisée pendant les jours fériés tombant en semaine, y compris les mardis et les vendredis.

La pêche dans les plans d'eau (lacs alpins et bassins hydroélectriques saisonniers de Beauregard, de Place-Moulin, de Cignana, de Gabiet et de Goillet) est autorisée pendant deux jours consécutifs au maximum, même si elle est pratiquée dans des plans d'eau différents.

La pêche dans les réserves touristiques gérées par le Consortium de la pêche peut être pratiquée tous les jours de la semaine, à l'exception des jours destinés au repeuplement piscicole des eaux.

La pêche peut être pratiquée tous les jours de la semaine dans les zones réservées aux concours de pêche (sur autorisation du Consortium de la pêche).

Le Consortium régional de la pêche a la faculté d'interdire temporairement la pêche dans les zones où la protection du patrimoine piscicole ou des pêcheurs ou bien des situations extraordinaires spécifiques l'exigent ainsi que pendant les opérations de capture des poissons et de repeuplement des cours d'eau et à l'occasion de manifestations sportives d'intérêt national et international.

I luoghi ove la pesca è temporaneamente sospesa sono indicati con apposita segnaletica apposta dagli agenti addetti alla vigilanza.

I recuperi e le semine di materiale ittico nelle acque pubbliche della Regione sono di esclusiva competenza del Consorzio regionale pesca, il quale autorizza e controlla, abitualmente e saltuariamente per i singoli casi, tali operazioni anche nelle riserve e nei bacini privati di pesca sportiva comunicanti con le acque pubbliche.

Art. 5
Orario consentito

È consentita la pesca dalla levata del sole fino al tramonto.

Art. 6
Giornate di pesca

Il permesso annuale da diritto ad usufruire di n. 60 giornate di pesca nell'intera stagione.

Il permesso mensile da diritto ad usufruire di n. 10 giornate di pesca da utilizzare entro il periodo di giorni 30, a partire dalla data del rilascio e scelte a norma del precedente articolo 4.

Il permesso settimanale da diritto ad usufruire di n. 4 giornate di pesca da utilizzare nell'arco di 7 giorni, scelte a norma del precedente articolo 4.

Attrezzi ed esche consentiti

Art. 7
Pesca tradizionale

L'esercizio della pesca è consentito esclusivamente mediante l'uso di una sola canna normale o da lancio.

La lenza può essere armata fino ad un massimo di due ami per la pesca con esche naturali oppure con una sola esca artificiale (esclusa la pesca a mosca).

Art. 8
Pesca «a mosca»

Per la pesca con la moschiera la lenza può essere armata fino ad un massimo di cinque mosche.

Per la pesca a mosca con tecnica «all'inglese» o «valseiana» la lenza può essere armata fino ad un massimo di tre mosche.

Attrezzi ed esche vietati

Art. 9
Pesca tradizionale e «a mosca»

È vietato l'esercizio della pesca con l'ausilio di barche, natanti o di ogni altro mezzo di galleggiamento.

Les agents préposés à la surveillance mettent en place des pancartes indiquant les lieux où la pêche est temporairement interdite.

Les captures piscicoles et le repeuplement des eaux du domaine public de la Région sont du ressort exclusif du Consortium régional de la pêche ; ce dernier pourvoit également à autoriser et à contrôler lesdites opérations – régulièrement ou de temps à autre, selon les cas – même dans les réserves et dans les bassins privés destinés à la pêche sportive qui communiquent avec les eaux du domaine public.

Art. 5
Horaire de pêche

La pêche est autorisée du lever au coucher du soleil.

Art. 6
Nombre de journées de pêche

Les pêcheurs titulaires d'un permis annuel ont droit à un total de 60 journées de pêche au cours de chaque saison.

Les titulaires d'un permis mensuel ont droit à 10 journées de pêche dans les 30 jours qui suivent la date de délivrance dudit permis ; lesdites journées sont choisies aux termes de l'art. 4 du présent calendrier.

Les titulaires d'un permis hebdomadaire ont droit à 4 journées de pêche à utiliser pendant une période de 7 jours et à choisir aux termes de l'art. 4 du présent calendrier.

Matériel et appâts autorisés

Art. 7
Pêche traditionnelle

La pêche ne peut être pratiquée qu'à l'aide d'une seule canne à pêche, normale ou à lancer.

La ligne peut être munie d'un seul appât artificiel, exception faite pour la pêche à la mouche, ou bien, pour la pêche avec appâts naturels, de deux hameçons au maximum.

Art. 8
Pêche à la mouche

Pour la pêche à la « moschiera », la ligne peut supporter un maximum de cinq mouches.

Pour la pêche à la mouche suivant la technique « à l'anglaise » ou « valsésienne », la ligne peut être munie de trois mouches au maximum.

Matériel et appâts interdits

Art. 9
Pêche traditionnelle et à la mouche

La pratique de la pêche avec tout type de barque, embarcation ou engin flottant est interdite.

È vietato usare come esca la larva della mosca carnaria, pesci e sangue, dei quali è vietata anche la detenzione sul luogo di pesca.

È vietata altresì ogni forma di pasturazione.

Catture

Art. 10 Misure minime

Non è consentito trattenere pesci di misura inferiore a :

- cm. 30 per la trota marmorata e ibrido, il temolo, la carpa, l'anguilla e il luccio;
- cm. 22 per la trota fario, il salmerino e la tinca;
- cm. 20 per la trota iridea;
- cm. 5 per l'alborella, la scardola, il triotto, il vairone.

Non è prevista alcuna misura minima per il materiale tico non appartenente alle specie sopra menzionate.

Le lunghezze minime totali dei pesci saranno misurate dall'apice del muso all'estremità della pinna caudale.

È vietata la pesca del gambero, degli anfibi e dello scazone.

Se il pesce catturato (misure cm. 30 – 22 – 20 – 5) risulta di misura inferiore alla minima consentita, deve essere rimesso in acqua tagliando in ogni caso la lenza all'altezza della bocca se si tratta di esca naturale o ad essa assimilabile, oppure staccando con cura il pesce se si tratta di esca artificiale, con l'obbligo di bagnarsi prima le mani.

Il pesce catturato di misura consentita non può essere liberato e deve essere ucciso prima della slamatura, fatta eccezione per la pesca NO KILL (vedi seguente art. 18).

Art. 11 Quantitativi

Il pescatore non può catturare nella stessa giornata più di 8 pesci, della medesima specie o di specie diverse appartenenti a quelle per cui la misura minima è fissata rispettivamente in cm. 30, 22 e 20.

Per il temolo è ammessa la cattura di un solo capo, per la trota marmorata e ibrido è invece ammessa la cattura di quattro capi nella stessa giornata di pesca, cumulabili con le altre catture fino al raggiungimento della quota di cui al primo comma del presente articolo.

Il est interdit d'utiliser comme appât ou de garder sur les lieux de pêche les asticots, les poissons et le sang.

Il est également interdit d'appâter sous n'importe quelle forme.

Captures

Art. 10 Taille minimale des poissons

Il est interdit de pêcher des poissons de taille inférieure à :

- 30 cm pour la truite de torrent et ses hybrides, l'ombre, la carpe, l'anguille et le brochet ;
- 22 cm pour la truite fario, l'omble-chevalier et la tanche ;
- 20 cm pour la truite arc-en-ciel ;
- 5 cm pour l'ablette, le rotengle, la vandoise et le viron.

Pour ce qui est des espèces autres que celles mentionnées ci-dessus, aucune limite minimale de taille n'est prévue.

La longueur totale minimale des poissons est mesurée du bout du museau à l'extrémité de la nageoire caudale.

La pêche à l'écrevisse, aux amphibiens et au chabot est interdite.

Tout pêcheur se doit de rejeter à l'eau les poissons pêchés si leur longueur est inférieure au minimum autorisé (30, 22, 20 ou 5 cm), en ayant soin, au préalable, de couper la ligne à la hauteur du museau, en cas d'appâts naturels ou assimilables, ou bien de décrocher le poisson avec précaution, en cas d'appâts artificiels, avec l'obligation de se mouiller les mains auparavant.

Les poissons de taille réglementaire ne peuvent être rejetés à l'eau et doivent être tués avant d'être décrochés de l'hameçon, sauf en cas de pêche en NO KILL (voir l'art. 18).

Art. 11 Nombre de captures autorisées

Le pêcheur ne peut prendre dans la même journée plus de 8 poissons appartenant à la même espèce ou aux espèces dont la taille minimale autorisée aux fins de la capture est fixée à 30, 22 et 20 cm.

Pour ce qui est de l'ombre, le nombre d'exemplaires pouvant être pêchés au cours de la même journée jusqu'à concurrence du quota visé au premier alinéa du présent article est fixé à un ; pour ce qui est de la truite de torrent et de ses hybrides, ledit nombre est fixé à quatre.

Per i pesci la cui misura minima è fissata in cm. 5, il quantitativo massimo consentito per ogni giornata di pesca è di grammi 300, cumulabile con la quota di 8 pesci di taglia superiore, qualora detta quota non sia ancora stata completata.

Per le specie ittiche per le quali non è fissata alcuna misura minima non vi è limite di cattura, né concorrono a determinare il completamento della quota giornaliera.

La quota è strettamente individuale e il pescatore non può superarla né contribuire comunque al completamento della quota di un altro pescatore, quindi non può cumulare i propri pesci con quelli pescati da altri, ma deve conservarli a parte in apposito contenitore personale, né può permanere in atteggiamento di pesca una volta completata la quota di n. 8 pesci le cui misure minime sono fissate in cm. 30 -22 - 20.

Nelle riserve turistiche la quota massima di catture per permesso è indicata sugli stessi.

Nella stessa giornata è consentito usufruire fino ad un massimo di 2 permessi per la stessa riserva.

Art. 12
Annotazioni

Prima dell'inizio della pesca ogni pescatore è obbligato a scrivere, progressivamente, sul foglio del permesso annuale o sul permesso mensile, settimanale, giornaliero, giornaliero NO KILL o per le riserve turistiche gestite dal Consorzio regionale pesca, con inchiostro indelebile, i dati richiesti e specificati. Non sono ammesse cancellazioni e abrasioni.

Inoltre dovrà indicare negli appositi spazi il nome del lago o del corso d'acqua in cui inizia a pescare. Allo stesso modo dovranno venire indicati eventuali spostamenti in altri corsi o specchi d'acqua e le catture già effettuate.

I possessori dei permessi annuali, devono conservare tutti i fogli del libretto personale uniti alla relativa tessera e consegnarli, debitamente compilati, entro il 31 ottobre, alla Sezione di appartenenza oppure entro il 14 novembre all'Ufficio del Consorzio regionale pesca.

I fogli giornalieri dei permessi di pesca sono muniti di bollini di autocontrollo per il numero delle catture consentite.

Dopo ogni cattura il pescatore deve staccare il relativo bollino di controllo prima di riprendere la pesca; il numero dei pesci deve corrispondere al numero di bollini staccati.

Il numero dei pesci che il pescatore non ha più con sé deve risultare dall'apposito quadratino.

Alla fine della giornata il numero delle catture deve es-

Pour les poissons dont la taille minimale est fixée à 5 cm, la quantité maximale autorisée au titre de chaque journée de pêche est de 300 g, cumulable avec le quota de 8 poissons de taille supérieure, au cas où celui-ci n'aurait pas encore été atteint.

Les poissons des espèces pour lesquelles aucune limite inférieure de taille n'est prévue peuvent être pêchés sans restrictions quantitatives et ne concourent pas à l'obtention du quota journalier.

Le quota est individuel et le pêcheur ne peut le dépasser ni contribuer en aucun cas à compléter celui d'un autre pêcheur ; il ne peut, donc, cumuler ses prises avec celles d'un autre pêcheur et il doit les conserver dans un récipient personnel prévu à cet effet ; une fois atteint son quota de 8 poissons (des espèces pour lesquelles la taille minimale est fixée à 30, 22 et 20 cm), il ne doit plus pêcher.

Pour les réserves touristiques, le nombre de captures autorisées est indiqué sur le permis y afférent.

Il est possible d'utiliser un maximum de deux permis par jour dans la même réserve.

Art. 12
Notations

Avant de se livrer à la pêche, tout pêcheur est tenu de reporter les données requises, par ordre et de façon claire et indélébile, sur son permis (mensuel, hebdomadaire, journalier, journalier NO KILL ou pour les réserves touristiques gérées par le Consortium de la pêche). Les ratures et les grattages sont interdits.

Le pêcheur doit également indiquer, dans les cases prévues à cet effet, le nom du lac ou du cours d'eau où il commence à pêcher. Par ailleurs, il doit indiquer tout déplacement dans d'autres torrents ou plans d'eau et toute prise déjà effectuée.

Les pêcheurs munis d'un permis annuel doivent conserver tous les feuillets de leur livret personnel avec la carte y afférente et les remettre, dûment remplis, avant le 31 octobre, à leur propre section, ou bien, avant le 14 novembre, au bureau du Consortium régional de la pêche.

Tous les feuillets du livret personnel et tous les permis sont munis des tickets de contrôle correspondant au nombre de captures autorisées.

Après chaque prise, le pêcheur doit détacher le ticket de contrôle y afférent avant de reprendre sa pêche : le nombre de poissons capturés doit correspondre au nombre de tickets détachés.

Le nombre de poissons dont le pêcheur n'est plus en possession doit être indiqué dans la case y afférente.

À la fin de la journée, le nombre de prises effectuées

sere trascritto nel quadratino relativo ed eventuali bollini rimasti sul foglio o sul permesso della giornata dovranno essere asportati.

I permessi giornalieri per le riserve devono essere convalidati attraverso la compilazione dei dati richiesti, prima dell'inizio della pesca ed imbucando le relative matrici nelle apposite cassette.

Art. 13
Vigilanza

La vigilanza sulla pesca e l'accertamento delle infrazioni sono affidati al Corpo forestale della Valle d'Aosta, alle Guardie volontarie del Consorzio regionale pesca, alle Guardie delle riserve e ad ogni altro agente della Forza Pubblica.

Ogni pescatore è tenuto, se richiesto, ad esibire al predetto personale di vigilanza la propria licenza e permesso, nonché a lasciare verificare il cestino, il sacco o qualsiasi altro oggetto atto a contenere pesci, compresi i mezzi di trasporto.

Ogni pescatore è altresì invitato ad esibire la propria licenza e permesso ad altro pescatore che, qualificandosi, ne faccia richiesta.

Fino a quando il pescatore è in possesso di pesci è tenuto a giustificare la cattura mediante i prescritti documenti.

Parte 2

Regimi particolari di pesca

Art. 14
Bandite

Sono in atto le seguenti bandite:

- a) Sorgive in località Tronchey e Lavachey in Val Ferret – Comune di COURMAYEUR;
- b) Gruppo di fontane e ruscelli in località Plan d'Arly e il «Grand Ru» dalla località Breillon fino alla confluenza con il torrente Ruitor – Comune di LA THUILE;
- c) Gruppo di ruscelli in regione Marais compresi tra il loro sbocco nel bacino ex Delta Cogne s.p.a. e le loro sorgenti a monte nei Comuni di LA SALLE e MORGEX;
- d) Sorgive a valle della centralina superiore di Planaval e a monte le sorgive sia a destra che a sinistra denominate «La Ressia» nel pianoro di Planaval – Comune di ARVIER;
- e) Ruscelli del Torrente Arcaò (dal confluenza del Torrente di Valgrisenche fino al Villaggio del Grand Hauray);

doit être inscrit dans la case prévue à cet effet et les tickets non utilisés doivent être détachés du feuillet de son livret personnel ou de son permis.

Les permis journaliers pour les réserves doivent être validés avant le début de la pêche ; les talons dûment remplis doivent être introduits dans les boîtes spécialement prévues à cet effet.

Art. 13
Surveillance

La surveillance de la pêche et la constatation des infractions sont confiées au Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux gardes volontaires du Consortium régional de la pêche, aux gardes des réserves et à tout autre agent de la force publique.

Sur demande des agents susdits, tout pêcheur est tenu d'exhiber sa licence et son permis et de leur permettre de contrôler son panier, sac ou tout autre objet susceptible de contenir des poissons, y compris son moyen de transport.

Tout pêcheur est également tenu d'exhiber sa carte à un autre pêcheur qui en ferait la demande après s'être présenté.

Tout pêcheur est tenu de justifier, par les pièces prescrites, la capture des poissons qu'il détient.

2^e Partie

Régimes de pêche particuliers

Art. 14
Zones d'interdiction

La pêche est interdite dans les zones suivantes :

- a) Sources situées à Tronchey et à Lavachey dans le Val Ferret – commune de COURMAYEUR ;
- b) Fontaines et ruisseaux situées à Plan d'Arly et « Grand Ru », de Breillon jusqu'au confluent avec le Ruitor – commune DE LA THUILE ;
- c) Ruisseaux du Marais : à partir de leurs sources jusqu'au point où ils se jettent dans le bassin de l'ancienne *Delta Cogne SpA* – communes de LA SALLE et de MORGEX ;
- d) Sources situées en aval de la microcentrale supérieure de Planaval et sources situées en amont de celle-ci, du côté droit et du côté gauche, dénommées « La Ressia », dans la plaine de Planaval – commune d'ARVIER ;
- e) Ruisseaux de l'Arcaò : du confluent avec le Valgrisenche jusqu'au hameau de Grand-Hauray ;

- f) Lago Pelaud ed i ruscelli a monte in Loc. Moulin – comune di RHÊMES-NOTRE-DAME;
- g) Torrente Grand'Eyvia: dal ponte della strada comunale – frazione Moulin fino al ponte dell'autostrada – Comune di AYMAVILLES;
- h) Lago del Gran San Bernardo, tratto lacuale ricadente in territorio italiano – Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS;
- i) Lago Bleu – Comune di VALTOURNENCHE;
- j) Torrente Roesaz: da località Fobe – ponte di legno – fino alla prima cascata a valle – Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR;
- k) Torrente Ney o Rio di Tronc: dalla Loc. Brugia – dalla strada che attraversa il torrente – fino alla confluenza con il torrente Evançon – Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- l) Torrente Chasten: da Fraz. Ruvère – confluenza con il Torrente Evançon – fino alla prima strozzatura del Torrente Chasten – Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- m) Sorgive a monte del villaggio Pré fino alla confluenza con il torrente Prouves – Comune di ARNAD;
- n) Fontana Farkie – Comune di HÔNE;
- o) Roggia Gover in località Gressmatten – Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Aree naturali. Istituite ai sensi della L.R. 30.07.1991, n. 30 «Norme per l'istituzione di aree naturali protette»:

- 1) Riserva naturale «Marais» – Comuni di MORGEX e LA SALLE.

L'esercizio della pesca è consentito solamente al di fuori della palinatura prevista dall'art. 3 del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 156 del 12.02.92 concernente «Istituzione della Riserva naturale in loc. Marais dei comuni di Morgex e La Salle».

- 2) Riserva naturale «Lago Lolair» – Comune di ARVIER.

La pesca è vietata su tutto il lago.

- 3) Riserva naturale «Les Îles» – Comuni di NUS, QUART, BRISSOGNE e SAINT-MARCEL.

Divieto di pesca nei laghi.

- 4) Acque ricadenti all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso.

Divieto di pesca su tutta l'area.

- f) Lac Pelaud et ruisseaux en amont de Moulin – commune de RHÊMES-NOTRE-DAME ;
- g) Grand-Eyvia : du pont de la route communale, à Moulin, jusqu'au pont de l'autoroute – commune d'AYMAVILLES ;
- h) Lac du Grand-Saint-Bernard, côté italien – commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS ;
- i) Lac Bleu – commune de VALTOURNENCHE ;
- j) Roesaz : du pont de bois de Fobe jusqu'à la première cascade en aval – commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR ;
- k) Ney ou Ru du Tronc : de Brugia (à partir de la route qui traverse le torrent) au confluent avec l'Évançon – commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;
- l) Chasten : du confluent avec l'Évançon, à la hauteur du hameau de Ruvère, au premier étranglement – commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;
- m) Sources en amont de Pré, jusqu'au confluent avec le Prouves – commune d'ARNAD ;
- n) Fontaine de Farkie – commune de HÔNE ;
- o) Canal de Gover, à Gressmatten – commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Réserves naturelles (au sens de la LR n° 30 du 30 juillet 1991 portant dispositions pour la création d'espaces naturels protégés) :

- 1) Réserve naturelle « Marais » – communes de MORGEX et de LA SALLE.

La pêche est autorisée uniquement à l'extérieur de la délimitation visée à l'art. 3 de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 156 du 12 février 1992 portant institution d'une réserve naturelle au lieu-dit Marais, dans les communes de Morgex et de La Salle ;

- 2) Réserve naturelle « Lac Lolair » – commune d'ARVIER.

La pêche est interdite dans tout le lac ;

- 3) Réserve naturelle « Les Îles » – communes de NUS, QUART, BRISSOGNE et SAINT-MARCEL.

La pêche est interdite dans les lacs ;

- 4) Eaux situées à l'intérieur du Parc national du Grand-Paradis.

La pêche est interdite dans tout le parc.

Art. 15
Riserve private

Riserve a gestione privata :

- a) Lago Gover – Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- b) Torrente Lys – nel tratto compreso tra lo sbarramento Enel di Guillemore in comune di Issime fino al ponte della strada statale in frazione Pont Trentaz del Comune di GABY;
- c) Lago Layet – Comune di SAINT-MARCEL;
- d) Lago Vargno – Comune di FONTAINEMORE;
- e) Torrente Chalamy – Comune di CHAMPDEPRAZ.

Modalità di pesca e date di apertura e di chiusura possono differire per ogni singola riserva e sono fissate dai concessionari, purché nel rispetto della vigente normativa e degli accordi di concessione.

Art. 16
Riserve turistiche

Riserve turistiche gestite dal Consorzio Pesca :

- a) Torrente Lys: dallo sbarramento idroelettrico di Lysbalma fino al ponte Betta – Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ;
- b) Torrente Ayasse: dalla presa del canale irriguo del Torrente Mellier fino alle cascate a valle dell'ex centralina elettrica Brun – Comune di CHAMPORCHER;
- c) Torrente Evançon: sbarramento idroelettrico di Brusson compreso il tratto di torrente Evançon fino al 1° ponte a monte della presa del Ru de Thoules «Palestra di Roccia» – Comune di BRUSSON;
- d) Torrente Marmore: sbarramento idroelettrico di Ussin (loc. Maen) compreso il tratto di torrente Marmore fino al primo salto a monte del ponte Moulin – Comune di VALTOURNENCHE;
- e) Torrente Artanavaz: dal ponte di legno a valle dell'abitato di Saint-Oyen fino al ponte di Cerisey – Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES;
- f) Torrente Valnontey: dalla confluenza con il torrente Grand'Eyvia in loc. Cretaz fino al ponte in loc. Buttier – comune di COGNE;
- g) Dora di la Thuile: dalla confluenza della Dora di La Thuile con la Dora Baltea fino alle cascate dell'Orrido – Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER;
- h) Lago Verney (Piccolo San Bernardo) e suo emissario fi-

Art. 15
Réserves privées

Les réserves privées sont les suivantes :

- a) Lac de Gover : commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;
- b) Lys : du barrage ENEL de Guillemore, dans la commune d'Issime, jusqu'au pont de la route nationale, au hameau de Pont-Trentaz, dans la commune de GABY ;
- c) Lac de Layet – commune de SAINT-MARCEL ;
- d) Lac de Vargno – commune de FONTAINEMORE ;
- e) Chalamy – commune de CHAMPDEPRAZ.

Les modalités de pêche et les dates d'ouverture et de clôture sont fixées par chaque concessionnaire, conformément aux dispositions en vigueur et aux concessions.

Art. 16
Réserves touristiques

Les réserves touristiques gérées par le Consortium de la pêche sont les suivantes :

- a) Lys : depuis le barrage hydroélectrique, à Lysbalma, jusqu'au pont Betta – commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ ;
- b) Ayasse : depuis la prise d'eau du canal d'irrigation sur le Mellier jusqu'aux cascades en aval de l'ancienne microcentrale électrique de Brun – commune de CHAMPORCHER ;
- c) Évançon : depuis le barrage hydroélectrique de Brusson jusqu'au premier pont en amont de l'embranchement du Ru de Thoules (parois d'escalade) – commune de BRUSSON ;
- d) Marmore : du barrage hydroélectrique d'Ussin à Maen jusqu'à la première chute d'eau en amont du pont de Moulin – commune de VALTOURNENCHE ;
- e) Artanavaz : du pont de bois en aval de l'agglomération de Saint-Oyen au pont de Cerisey – commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES ;
- f) Valnontey : du confluent avec le Grand-Eyvia, à Crétaz, jusqu'au pont de Buttier – commune de COGNE ;
- g) Doire de La Thuile : du confluent avec la Doire Baltée jusqu'aux cascades de l'Orrido – commune de PRÉ-SAINT-DIDIER ;
- h) Lac de Verney (Petit-Saint-Bernard) et son émissaire

no al ponte in cemento alla confluenza con il Torrente Breuil – Comune di LA THUILE.

Costi e modalità di pesca possono differire per ogni singola riserva e sono stabiliti dal Consorzio Pesca.

Riserve turistiche gestite da Riverains :

- a) Dora della Val Ferret: dal Ponte dell'Arnouva fino al Ponte Pélerin (compreso il tratto di risorgiva di frebouze) – Comune di COURMAYEUR;

Costi, modalità di pesca, date di apertura e di chiusura sono stabiliti dal concessionario, nel rispetto della vigente normativa e degli accordi di concessione.

Art. 17
Riserve invernali

Riserve invernali gestite dal Consorzio regionale pesca :

- a) Dora Baltea: riserva NO KILL dal ponte ferroviario loc. Torille – Comune di VERRÈS fino al ponte di Berriaz – Comune di MONTJOVET;
- b) Dora Baltea: tratto con catture (vedi art. 9) dallo sbarramento idroelettrico di DONNAS (Acciaierie Ferrero) sino allo sbarramento idroelettrico zona Feletti di PONT-SAINT-MARTIN;
- c) Torrente Lys: tratto con catture (vedi art. 9) dal ponte Versa fino al ponte Niana in Comune di FONTAINEMORE;

Nelle riserve invernali gestite dal Consorzio regionale pesca è vietata la pesca al temolo.

Riserve invernali gestite da Riverains :

- a) Dora Baltea «Les Iles»: riserva NO KILL – Comuni di NUS, QUART, BRISSOGNE e SAINT-MARCEL. Dal ponte di Brissogne (Comune di BRISSOGNE) fino al ponte vecchio di Saint-Marcel (Comuni di SAINT-MARCEL e NUS).

Costi, modalità di pesca, date di apertura e di chiusura sono stabiliti dal concessionario, nel rispetto della vigente normativa e degli accordi di concessione.

Art. 18
Tratti «NO KILL»

- a) Dora Baltea: tratto che va dal ponte stradale a monte in loc. Lenteney sino al ponte statale n. 26 loc. Equilivaz in Comune di LA SALLE;

jusqu'au pont en béton situé au confluent de ce dernier et du Breuil – commune de LA THUILE.

Les tarifs et les modalités de pêche, fixés par le Consortium de la pêche peuvent différer d'une réserve à l'autre.

La réserve touristique gérée par les riverains est la suivante :

- a) Doire du Val Ferret : du pont de l'Arnouva au pont Pélerin (tronçon de la résurgence de Frebouze compris) – commune de COURMAYEUR.

Les tarifs, les modalités de pêche et les dates d'ouverture et de clôture sont fixées par le concessionnaire, conformément aux dispositions en vigueur et aux concessions.

Art. 17
Réserves hivernales

Les réserves hivernales gérées par le Consortium de la pêche sont les suivantes :

- a) Doire Baltée : parcours NO KILL allant du pont ferroviaire à Torille, dans la commune de VERRÈS, jusqu'au pont de Berriaz, dans la commune de MONTJOVET ;
- b) Doire Baltée : zone où les prises sont autorisées (voir l'art. 9) allant du barrage hydroélectrique de DONNAS (Acciaierie Ferrero) au barrage hydroélectrique à proximité de l'établissement *Feletti* de PONT-SAINT-MARTIN ;
- c) Lys : zone où les prises sont autorisées (voir l'art. 9) allant du pont de Versa au pont de Niana, dans la commune de FONTAINEMORE.

Dans les réserves hivernales, la pêche à l'ombre est interdite.

La réserve hivernale gérée par les riverains est la suivante :

- a) Doire Baltée « Les Îles » : parcours NO KILL – communes de NUS, de QUART, de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL – entre le pont de Brissogne (commune de BRISSOGNE) et le vieux pont de Saint-Marcel (communes de SAINT-MARCEL et de NUS).

Les tarifs, les modalités de pêche et les dates d'ouverture et de clôture sont fixées par le concessionnaire, conformément aux dispositions en vigueur et aux concessions.

Art. 18
Zone de remise à l'eau des
poissons pêchés (parcours no kill)

- a) Doire Baltée : du pont routier en amont de Lenteney jusqu'au pont de l'Équilivaz, sur la route nationale n° 26 – commune de LA SALLE ;

- b) Dora Baltea: tratto che va dal Ponte Suaz in Comune di CHARVENSOD sino al ponte autostradale a valle della barriera autostradale Aosta- Est in Comune di BRISSOGNE;
- c) Dora Baltea: tratto che va dal ponte ferroviario in Comune di Verrès fino ad un km. a monte del ponte per Champdepraz (Comune di VERRÈS).
- d) Dora del Ruitor: dal ponte di fronte all'Hotel Eden fino al ponte di Promise (Comune di LA THUILE);
- e) Torrente Grand'Eyvia: dal ponte di Laval fino al ponte di Brenvé (Comune di COGNE);
- f) Torrente Evançon: dal ponte di Arcesaz (comune di BRUSSON) fino al ponte di Allesaz (Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME) e tratto del torrente Graine dalla sua confluenza con il torrente Evançon fino alle prime cascate a monte (Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME).

In tali zone, dove si deve rilasciare in acqua tutto il pescato, sono consentiti solamente la pesca a mosca, inglese e valesiana con ami senza ardiglione.

È consentito praticare la pesca «NO KILL», come sopra regolamentata, anche in tutti gli altri corsi e specchi d'acqua valdostani, purché tale scelta venga indicata nell'apposito spazio previsto sul foglio giornaliero dei permessi tessera da compilare prima dell'inizio della pesca.

Tale opzione comporta l'obbligo della pesca NO KILL per l'intera giornata.

Art. 19
Campi gara

- a) Dora Baltea: 700 metri a valle e 700 metri a monte della passerella ciclo pedonale che collega i Comuni di AOSTA (loc. cimitero) e GRESSAN (loc. Les Îles);
- b) Torrente Evançon: dal ponte della strada regionale di Arcesaz fino al ponte canale in tubo che attraversa il torrente 50 m. a valle della presa del canale irriguo – Comune di BRUSSON.

Parte 3

Documenti necessari per l'esercizio della pesca

Art. 20
Tipologia

Per la pesca nelle acque della Valle d'Aosta sono necessari:

- la licenza di pesca in corso di validità;

- b) Doire Baltée : du Pont-Suaz (commune de CHARVENSOD) jusqu'au pont autoroutier en aval du péage autoroutier « Aoste Est » (commune de BRISSOGNE) ;
- c) Doire Baltée : du pont ferroviaire dans la commune de Verrès jusqu'à 1 km en amont du pont de la route de Champdepraz – commune de VERRÈS ;
- d) Doire du Ruitor : du pont en face de l'hôtel Eden au pont de Promise – commune de LA THUILE ;
- e) Grand-Eyvia : du pont de Laval au pont de Brenvé – commune de COGNE ;
- f) Évançon : du pont d'Arcésaz (commune de BRUSSON) au pont de Allesaz (commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME) et tronçon du Graine allant du confluent de celui-ci et de l'Évançon à la première chute d'eau située en amont – commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

Dans les zones susmentionnées, où tous les poissons pêchés doivent être remis à l'eau, seule la pêche à la mouche, suivant la technique « à l'anglaise » ou « valsésienne », avec des hameçons sans barbillon, est admise.

La pêche en NO KILL peut être pratiquée suivant les modalités susmentionnées dans tous les cours et les plans d'eau de la Vallée d'Aoste, pourvu que ce choix soit indiqué dans la case prévue à cet effet sur le feuillet journalier du permis à remplir avant le début de la pêche.

Ce choix implique l'obligation de pêcher en NO KILL pendant toute la journée.

Art. 19
Zones réservées aux concours de pêche

- a) Doire Baltée : 700 m en aval et 700 m en amont de la passerelle piétonne et cyclable reliant les communes d'AOSTE (zone du cimetière) et de GRESSAN (Les Îles) ;
- b) Évançon : du pont de la route régionale d'Arcésaz à la canalisation traversant ledit torrent, 50 m en aval de la prise d'eau du canal d'irrigation, dans la commune de BRUSSON.

3^e Partie

Pièces requises pour l'exercice de la pêche

Art. 20
Types de pièces requises

La pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste est subordonnée à la possession des pièces suivantes :

- licence de pêche en cours de validité ;

- uno dei permessi di cui all'art. 2 regolarmente validati ai sensi dell'art. 12.

I permessi annuali potranno essere rilasciati fino al 30 giugno compreso presso le Sezioni Pescatori e fino al 18 agosto compreso presso l'Ufficio del Consorzio regionale pesca.

I permessi di pesca di cui all'art. 2 non verranno rilasciati a coloro che, in seguito ad una violazione alle disposizioni del calendario ittico, non abbiano provveduto al pagamento della relativa sanzione amministrativa e/o abbiano ancora in corso un provvedimento di sospensione.

I minori di anni 15 possono pescare, purché muniti di un documento di identità, anche se sprovvisti di licenza o permesso, se accompagnati da un pescatore con i prescritti documenti per la pesca.

In tal caso il pescatore e il minore potranno complessivamente usare una sola canna e rimanere nei limiti di una sola quota, rispettando sotto la responsabilità del pescatore munito dei prescritti documenti, tutte le norme previste dal presente decreto.

Art. 21
Costi

Le modalità di rilascio ed i costi dei permessi vengono stabiliti con deliberazioni del Consiglio di Amministrazione del Consorzio Pesca e potranno subire variazioni in corso d'anno.

Parte 4

Divieti e sanzioni

Art. 22
Vendita del pesce

È vietata la vendita di pesce catturato.

Art. 23
Sistemi di pesca

Sono vietate:

- la pesca a strappo, ossia la cattura del pesce mediante aggancio con ami, ancorette od altri congegni.
- la pesca con le mani o mediante prosciugamento e deviazione dell'acqua.
- la pesca perforando o rompendo il ghiaccio.

L'uso del guadino, strettamente personale, è consentito esclusivamente come mezzo ausiliario per trarre in secco il pesce già allamato.

- permis de pêche visé à l'art. 2 du présent acte, validé aux termes de l'art. 12.

Les permis annuels sont délivrés jusqu'au 30 juin inclus par les sections des pêcheurs et jusqu'au 18 août inclus par le bureau du Consortium de la pêche.

Les permis de pêche visés à l'art. 2 du présent acte ne sont pas délivrés aux personnes qui, à la suite d'une violation des dispositions du calendrier de la pêche, ne se sont pas acquittés de la sanction administrative y afférente et/ou font encore l'objet d'une suspension.

Les enfants de moins de 15 ans sont autorisés à pêcher même s'ils sont dépourvus de licence ou de permis, à condition qu'ils soient munis d'une pièce d'identité et qu'ils soient accompagnés d'un pêcheur justifiant des documents requis.

En cette occurrence, le pêcheur et le mineur ne doivent utiliser qu'une seule canne à pêche et ne peuvent dépasser un quota individuel ; le pêcheur muni des documents requis est responsable aux fins du respect des dispositions du présent arrêté.

Art. 21
Tarifs

Les modalités de délivrance et les tarifs des permis sont fixés par délibération du Conseil d'administration du Consortium de la pêche et peuvent subir des modifications en cours d'année.

4^e Partie

Interdictions et sanctions

Art. 22
Vente du poisson

La vente du poisson pêché est interdite.

Art. 23
Techniques de pêche

Les techniques suivantes sont interdites :

- pêche à l'arraché, comportant la capture du poisson par accrochage au moyen d'hameçons, de grappins ou de tout autre engin ;
- pêche à la main ou par assèchement ou détournement des eaux ;
- percement de trous dans la glace ou brisement de celle-ci pour pêcher.

L'utilisation de l'épuisette est strictement personnelle et n'est autorisée qu'en tant qu'instrument auxiliaire pour extraire de l'eau le poisson déjà ferré.

La raccolta di esche è riservata a chi è in possesso della licenza di pesca, fatta eccezione per le bandite di pesca dove è invece tassativamente vietata a tutti.

Art. 24
Abbandono rifiuti

È vietato gettare o abbandonare rifiuti presso corsi e specchi d'acqua.

Art. 25
Sanzioni

Le violazioni al calendario ittico sono punite ai sensi della legge regionale 5 maggio 1983, n. 29 e successive modificazioni.

È fatto divieto a chiunque abbia compiuto una violazione al presente decreto, di esercitare la pesca nell'arco della medesima giornata in cui è stata commessa l'infrazione.

Le riserve private, le riserve invernali e i campi gara, per quanto attiene alle sanzioni amministrative, sono assimilabili alle riserve turistiche.

Per la pesca in zone dove sussiste il momentaneo divieto la sanzione amministrativa è quella prevista all'articolo 2 lettera F) della L.R. 5 maggio 1983 n. 29 e successive modificazioni.

La pesca senza licenza nelle riserve è assimilabile alla pesca senza permesso.

Nelle riserve è vietato il transito con barche o altri natanti, la balneazione e le immersioni subacquee, senza la preventiva autorizzazione dei soggetti preposti alla gestione

Norme finali

Art. 26
Accettazione norme

L'esercizio della pesca nelle acque della Regione presuppone l'accettazione incondizionata delle norme regolamentari di cui al presente decreto.

Art. 27
Pubblicazione

Copia del presente decreto è trasmesso al Dipartimento legislativo e legale, Direzione affari legislativi, dell'Amministrazione regionale per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Decreto 3 marzo 2008, n. 4.

Integrazione al Calendario ittico per l'anno 2008.

La récolte d'appâts est réservée aux titulaires d'une licence de pêche ; elle est interdite à tout le monde dans les zones de protection.

Art. 24
Abandon de déchets

Il est interdit de jeter des déchets à l'eau ou de les abandonner à proximité des cours et des plans d'eau.

Art. 25
Sanctions

Les violations des dispositions du calendrier de la pêche sont punies aux termes de la loi régionale n° 29 du 5 mai 1983 modifiée.

Il est interdit à toute personne ayant commis une violation des dispositions du présent arrêté de pratiquer la pêche au cours de la journée pendant laquelle l'infraction a été commise.

Les réserves privées, les réserves hivernales et les zones où se déroulent les concours de pêche sont assimilables aux réserves touristiques en ce qui concerne les sanctions administratives.

En cas de pêche dans des zones où cette pratique est temporairement interdite, il est fait application de la sanction administrative visée à la lettre f de l'art. 2 de la LR n° 29 du 5 mai 1983 modifiée.

La pêche sans licence dans les réserves est assimilable à la pêche sans permis.

Dans les réserves, il est interdit d'utiliser des bateaux ou d'autres embarcations, de se baigner et de faire de la plongée, sans avoir obtenu, au préalable, l'autorisation des gestionnaires.

Dispositions finales

Art. 26
Acceptation de dispositions

La pratique de la pêche dans les eaux de la région comporte l'acceptation inconditionnelle des dispositions du présent arrêté.

Art. 27
Publication

Copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal de l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Arrêté n° 4 du 3 mars 2008,

portant modification du calendrier de la pêche au titre de l'année 2008.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

All'art. 14 Calendario ittico 2008, dopo il punto 4 dell'elenco delle Aree naturali è aggiunto il seguente punto:

5) Riserva naturale «Lago Villa»- Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

La pesca è vietata su tutto il lago.

Art. 2

Copia del presente decreto è trasmesso al Dipartimento legislativo e legale – Servizio legislativo e osservatorio per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 3 marzo 2008.

L'Assessore
ISABELLON

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 5 marzo 2008, n. 42.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro ALLISON Gregor James è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina Alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro conservi i requisiti per l'esercizio in for-

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Après le point 4 de la liste des réserves naturelles visées à l'art. 14 du calendrier de la pêche 2008, est ajouté le point suivant :

« 5) Réserve naturelle Lac de Villa – commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

La pêche est interdite dans tout le lac. »

Art. 2

Une copie du présent arrêté est transmise au Service législatif et observatoire du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 3 mars 2008.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 42 du 5 mars 2008,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Gregor James ALLISON est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que l'intéressé maintien-

ma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 5 marzo 2008.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 5 marzo 2008, n. 43.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro DONALD Steven Paul è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina Alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 5 marzo 2008.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 5 marzo 2008, n. 44.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

ne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 5 mars 2008.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 43 du 5 mars 2008,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Steven Paul DONALD est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que l'intéressé maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 5 mars 2008.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 44 du 5 mars 2008,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro JANDO Juraj è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina Alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 5 marzo 2008.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 5 marzo 2008, n. 45.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro NELSEN Daniel George è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina Alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Juraj JANDO est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que l'intéressé maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 5 mars 2008.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 45 du 5 mars 2008,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Daniel George NELSEN est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que l'intéressé maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 5 marzo 2008.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 5 marzo 2008, n. 46.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro NEWTON Hazel è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina Snowboard.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 5 marzo 2008.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 5 marzo 2008, n. 47.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 5 mars 2008.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 46 du 5 mars 2008,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Mme Hazel NEWTON est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (snowboard) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que l'intéressée maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 5 mars 2008.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 47 du 5 mars 2008,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1

Il maestro ROBERTS David è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina Alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999 e sempre che il maestro conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 5 marzo 2008.

L'Assessore
PASTORET

Art. 1^{er}

M. Daniel ROBERTS est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que l'intéressé maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 5 mars 2008.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 25 febbraio 2008, n. 815.

Iscrizione, ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della Società «AOSTA SERVIZI SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in AOSTA, nel registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «AOSTA SERVIZI SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in AOSTA, via Chambéry n. 143, codice fiscale n. 01098870072, al numero A187153 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente», categoria «Altre cooperative», con decorrenza dal 20 novembre 2007;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 815 du 25 février 2008,

portant immatriculation de la société « AOSTA SERVICES SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE », dont le siège social est à AOSTE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, la société « AOSTA SERVICES SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE », dont le siège social est à AOSTE, 143, rue de Chambéry, code fiscal 01098870072, est immatriculée sous le n° A187153 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Autres coopératives » – à compter du 20 novembre 2007 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, le présent acte est publié par extrait au

presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 423.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e pluriennale 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di fondi statali. Rettifica della deliberazione della Giunta regionale n. 104/2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in aumento, in termini di competenza e di cassa, al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010:

A)

Parte entrata

Cap. 4655 «Fondi per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle Consigliere e dei Consiglieri di parità»

Anno 2008 € 36.785,40;

Parte spesa

Cap. 20060 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle Consigliere e dei Consiglieri di parità»

Anno 2008 € 36.785,40;

B)

Parte entrata

Cap. 4861 «Fondi per il co-finanziamento da parte dello

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 423 du 22 février 2008,

portant rectification du budget prévisionnel 2008, du budget pluriannuel 2008/2010 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 104/2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

A)

Recettes

Chap. 4655 « Fonds pour le financement des fonctions liées aux activités des conseillères et des conseillers chargés de l'égalité des chances »

Année 2008 36 785,40 €

Dépenses

Chap. 20060 « Dépenses à valoir sur les crédits octroyés par l'État pour le financement des fonctions liées aux activités des conseillères et des conseillers chargés de l'égalité des chances »

Année 2008 36 785,40 €

B)

Recettes

Chap. 4861 « Fonds pour le cofinancement par l'État –

Stato – Dipartimento per l'innovazione e le tecnologie – del progetto finalizzato alla realizzazione di contenuti digitali di interesse turistico per il Portale nazionale Italia.it»

Anno 2008 € 764.515,88;

Parte spesa

Cap. 60005 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato – Dipartimento per l'innovazione e le tecnologie – per l'attuazione del progetto co-finanziato finalizzato alla realizzazione di contenuti digitali di interesse turistico per il Portale nazionale Italia.it»

Anno 2008 € 764.515,88;

C)

Parte entrata

Cap. 4850 «Fondi per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria»

Anno 2008 € 2.437,50;

Parte spesa

Cap. 59990 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria»

Anno 2008 € 2.437,50;

2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

A)

Struttura dirigenziale Dipartimento politiche per l'impiego

Obiettivo gestionale 100005 «Attività di Consigliere di parità»

Rich. 12753 Cap. 20060 (di nuova istituzione) «Fondi statali per il finanziamento delle attività delle Consigliere e dei Consiglieri di parità»

In aumento

Département pour l'innovation et les technologies –du projet de réalisation de contenus numériques d'intérêt touristique pour le portail national Italia.it »

Année 2008 764 515,88 €

Dépenses

Chap. 60005 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État – Département pour l'innovation et les technologies – pour la concrétisation du projet cofinancé en vue de la réalisation de contenus numériques d'intérêt touristique pour le portail national Italia.it »

Année 2008 764 515,88 €

C)

Recettes

Chap. 4850 « Fonds pour les initiatives, les recherches ou les expérimentations en matière de santé »

Année 2008 2 437,50 €

Dépenses

Chap. 59990 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour les initiatives, les recherches ou les expérimentations en matière de santé »

Année 2008 2 437,50 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

A)

Structure de direction « Département des politiques de l'emploi »

Objectif de gestion 100005 « Activités des conseillers chargés de l'égalité des chances »

Détail 12753 (chap. 20060) (nouveau détail) « Fonds de l'État destinés au financement des activités des conseillères et des conseillers chargés de l'égalité des chances »

augmentation

	Anno 2008	€	36.785,40;
B)			
Struttura dirigenziale	Servizio marketing studi e progetti speciali		
Obiettivo gestionale 181101	«Realizzazione di progetti e iniziative speciali per la promozione dell'offerta turistica regionale»		
Rich. 14915 Cap. 60005	(di nuova istituzione) «Progetto "Portale Nazionale Italia.it"»		

In aumento

	Anno 2008	€	764.515,88;
--	-----------	---	-------------

C)			
Struttura dirigenziale	«Servizio Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro		
Obiettivo gestionale 151402	«Realizzazione di interventi in materia di igiene e sanità pubblica»		
Rich. 14916 Cap. 59990	(di nuova istituzione) «Finanziamento Progetto PASSI»		

In aumento

	Anno 2008	€	2.437,50;
--	-----------	---	-----------

3) di sostituire, per il motivo in premessa indicato, il punto 1) della deliberazione della Giunta n. 104 del 25 gennaio 2008 nel modo seguente:

«1) di approvare le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008-2010:

Parte entrata

Cap. 5531	(di nuova istituzione) Programma regionale:2.4 Codificazione:2.3.2. "Fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di un progetto denominato "Le mura oltre le mura" per interventi a sostegno dell'inserimento lavorativo"	€	107.168,47;
-----------	---	---	-------------

	Année 2008		36 785,40 €
B)			
Structure de direction	« Service du marketing, des études et des projets spéciaux »		
Objectif de gestion 181101	« Réalisation de projets et d'initiatives spéciales visant à la promotion de l'offre touristique régionale »		
Détail 14915 (chap. 60005)	(nouveau détail) « Projet relatif au Portail national Italia.it »		

augmentation

	Année 2008		764 515,88 €
--	------------	--	--------------

C)			
Structure de direction	« Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail »		
Objectif de gestion 151402	« Réalisation d'actions en matière d'hygiène et de santé publique »		
Détail 14916 (chap. 55990)	(nouveau détail) « Financement du projet PASSI »		

augmentation

	Année 2008		2 437,50 €
--	------------	--	------------

3) Le point 1 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 104 du 25 janvier 2008 est remplacé comme suit :

« 1) Sont approuvées, pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 5531	(nouveau chapitre) Programme régional : 2.4 Codification : 2.3.2 « Fonds alloués par l'État pour la réalisation du projet dénommé <i>Le mura oltre le mura</i> comportant des actions en faveur de l'insertion professionnelle »		107 168,47 €
------------	---	--	--------------

Parte spesa

Cap. 60015 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.3.3.
Codificazione: 2.1.2.1.0.3.8.7.
“Fondi assegnati dallo Stato per l’attuazione di un progetto denominato “Le mura oltre le mura” per interventi a sostegno dell’inserimento lavorativo”
€ 107.168,47;»

4) di disporre, ai sensi dell’art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell’art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall’art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 424.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l’anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell’Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per l’anno 2008, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l’anno 2008 e per il triennio 2008/2010:

in diminuzione

Cap. 21625 «Fondo per la celebrazione del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell’Autonomia» € 8.000,00;

in aumento

Cap. 57920 «Spese per l’acquisto e la stampa di opere nell’ambito delle celebrazioni del 60° anniversario della Liberazione e dell’Autonomia in Valle d’Aosta» € 8.000,00;

2) di modificare, per l’anno 2008, l’allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l’approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali cor-

Dépenses

Chap. 60015 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.3.3
Codification : 2.1.2.1.0.3.8.7
« Fonds alloués par l’État pour la réalisation du projet dénommé *Le mura oltre le mura* comportant des actions en faveur de l’insertion professionnelle »
107 168,47 € »

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l’art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l’art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu’il résulte de l’art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 424 du 22 février 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l’Autonomie ».

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, pour 2008, au titre de l’exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de l’état prévisionnel des dépenses du budget 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

Chap. 21625 « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l’Autonomie » 8 000,00 €

Augmentation

Chap. 57920 « Dépenses pour l’achat et l’impression d’ouvrages dans le cadre des célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l’Autonomie de la Vallée d’Aoste » 8 000,00 €

2) L’annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d’appli-

relati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Struttura
dirigenziale «Vice Capo Gabinetto Vicario»

Obiettivo gestionale
011005 «Gestione del Fondo per la celebrazione del 60° anniversario dell'Autonomia e della Liberazione»

Rich. 13454
(Cap. 21625) «Spese per celebrazioni sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»
€ 8.000,00;

in aumento

Struttura
dirigenziale «Direzione della Comunicazione istituzionale e del Cerimoniale»

Obiettivo gestionale
001003 «Comunicazione istituzionale e di pubblica utilità»

Rich. 13924
(Cap. 57920) «Acquisto e realizzazione di opere nell'ambito delle celebrazioni del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»
€ 8.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 425.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 26 ottobre 2007, n. 28 recante «Disposizioni di riordino in materia di edilizia residenziale. Modificazioni alla Legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le

cation est modifiée comme suit, au titre de 2008 :

Diminution

Structure
de direction « Chef de cabinet adjoint »

Objectif de gestion
011005 « Gestion du fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

Détail 13454
(Chap. 21625) « Dépenses pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »
8 000,00 €

Augmentation

Structure
de direction « Direction de la communication institutionnelle et du protocole »

Objectif de gestion
001003 « Communication institutionnelle et d'utilité publique »

Détail 13924
(Chap. 57920) (nouveau détail)
« Achat et impression d'ouvrages dans le cadre des célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie de la Vallée d'Aoste »
8 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 425 du 22 février 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région aux fins de l'application de la LR n° 28 du 26 octobre portant refonte des dispositions en matière de logements sociaux et modifiant la loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et

seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

In diminuzione

- Obiettivo programmatico n. 3.1 «Fondi globali»

Cap. 69020 «Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento»

Competenza e cassa

Anno 2008	€ 1.775.032,00;
Anno 2009	€ 3.888.136,00;
Anno 2010	€ 4.086.531,00;

- Obiettivo programmatico n. 2.1.1.02 «Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione»

Cap. 67117 «Quote di partecipazione degli enti locali al fondo regionale per l'abitazione»

Competenza e cassa Anno 2008

Anno 2008	€ 250.000,00;
Anno 2009	€ 250.000,00;
Anno 2010	€ 250.000,00;

- Obiettivo programmatico n. 2.2.1.02 «Interventi per l'edilizia abitativa»

Cap. 61210 «Quota di partecipazione regionale al Fondo regionale per l'abitazione»

Competenza e cassa Anno 2008

Anno 2008	€ 500.000,00;
Anno 2009	€ 500.000,00;
Anno 2010	€ 500.000,00;

Cap. 63515 «Contributi in conto capitale per interventi di edilizia abitativa convenzionata»

Competenza

Anno 2008	€ 1.550.000,00;
-----------	-----------------

Cassa

Anno 2008	€ 845.836,68;
Anno 2009	€ 1.550.000,00;
Anno 2010	€ 1.550.000,00;

Cap. 50850 «Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica»

Competenza e cassa Anno 2008

Anno 2008	€ 1.100.968,00;
-----------	-----------------

des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

- Objectif programmatique 3.1 « Fonds globaux »

Chap. 69020 « Fonds global pour le financement des dépenses d'investissement »

Exercice budgétaire et fonds de caisse

Année 2008	1 775 032,00 €
Année 2009	3 888 136,00 €
Année 2010	4 086 531,00 €

- Objectif programmatique 2.1.1.02 « Virements avec destination obligatoire »

Chap. 67117 « Participation des collectivités locales au fonds régional pour le logement »

Exercice budgétaire et fonds de caisse

Année 2008	250 000,00 €
Année 2009	250 000,00 €
Année 2010	250 000,00 €

- Objectif programmatique 2.2.1.02 « Mesures en faveur de la construction résidentielle »

Chap. 61210 « Participation de la Région au fonds régional pour le logement »

Exercice budgétaire et fonds de caisse

Année 2008	500 000,00 €
Année 2009	500 000,00 €
Année 2010	500 000,00 €

Chap. 63515 « Subventions en capital pour les actions en matière de logements sociaux conventionnés »

Exercice budgétaire et fonds de caisse

Année 2008	1 550 000,00 €
------------	----------------

Fonds de caisse

Année 2008	845 836,68 €
Année 2009	1 550 000,00 €
Année 2010	1 550 000,00 €

Chap. 50850 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation d'actions dans le domaine des logements sociaux »

Exercice budgétaire et fonds de caisse

Année 2008	1 100 968,00 €
------------	----------------

Anno 2009 € 987.864,00;
Anno 2010 € 789.469,00;

In aumento

- Obiettivo programmatico n. 2.2.1.02 «Interventi per l'edilizia abitativa»

Cap. 50900 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.1.02.
Codificazione: 2.1.2.3.5.3.7.26
«Fondo regionale per le politiche abitative»

Competenza e cassa

Anno 2008 € 5.176.000,00;
Anno 2009 € 7.176.000,00;
Anno 2010 € 7.176.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

In diminuzione

Rich. n. 12291 (Cap. 69020) «Fondi globali (spese d'investimento)»

Anno 2008 € 1.775.032,00;
Anno 2009 € 3.888.136,00;
Anno 2010 € 4.086.531,00;

Struttura dirigenziale «Servizio edilizia residenziale»

Obiettivo gestionale n. 170101 «Gestione delle sovvenzioni e delle agevolazioni a favore dell'edilizia residenziale pubblica»

Rich. n. 14750 (Cap. 67117) «Finanziamento DDL "Disposizioni di riordino in materia di edilizia residenziale. Modificazioni alla L.R. 33/1973"»

Anno 2008 € 250.000,00;
Anno 2009 € 250.000,00;
Anno 2010 € 250.000,00;

Rich. n. 14746 (Cap. 61210) «Finanziamento del DDL n. 173 "Disposizioni di riordino in materia di edilizia residenziale"»

Anno 2008 € 500.000,00;

Année 2009 987 864,00 €
Année 2010 789 469,00 €

Augmentation

- Objectif programmatique 2.2.1.02 « Mesures en faveur de la construction résidentielle »

Chap. 50900 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.1.02
Codification : 2.1.2.3.5.3.7.26
« Fonds régional pour les politiques du logement »

Exercice budgétaire et fonds de caisse

Année 2008 5 176 000,00 €
Année 2009 7 176 000,00 €
Année 2010 7 176 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Diminution

Détail 12291 (Chap. 69020) « Fonds globaux (dépenses d'investissement) »

Année 2008 1 775 032,00 €
Année 2009 3 888 136,00 €
Année 2010 4 086 531,00 €

Structure de direction « Service du logement »

Objectif de gestion 170101 « Gestion des subventions et des aides destinées aux logements sociaux »

Détail 14750 (Chap. 67117) « Financement du projet de loi portant refonte des dispositions en matière de logements sociaux et modifiant la loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973 »

Année 2008 250 000,00 €
Année 2009 250 000,00 €
Année 2010 250 000,00 €

Détail 14746 (Chap. 61210) « Financement du projet de loi n° 173 portant refonte des dispositions en matière de logements sociaux »

Année 2008 500 000,00 €

Anno 2009 € 500.000,00;
Anno 2010 € 500.000,00;

Rich. n. 14748
(Cap. 63515)

«Finanziamento DDL “Disposizioni di riordino in materia di edilizia residenziale. Modificazioni alla L.R. 33/1973”»

Anno 2008 € 1.550.000,00;
Anno 2009 € 1.550.000,00;
Anno 2010 € 1.550.000,00;

Rich. n. 14749
(Cap. 50850)

«Finanziamento DDL “Disposizioni di riordino in materia di edilizia residenziale. Modificazioni alla L.R. 33/1973”»

Anno 2008 € 1.100.968,00;
Anno 2009 € 987.864,00;
Anno 2010 € 789.469,00;

In aumento

Struttura
dirigenziale

«Servizio edilizia residenziale»

Obiettivo gestionale
n. 170101

«Gestione delle sovvenzioni e delle agevolazioni a favore dell’edilizia residenziale pubblica»

Rich. n. 14921
(Cap. 50900)

(di nuova istituzione)
«Risorse per le politiche abitative»

Anno 2008 € 5.176.000,00;
Anno 2009 € 7.176.000,00;
Anno 2010 € 7.176.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell’articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 426.

Variatione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l’anno 2008 per l’iscrizione delle quote relative ai contributi previdenziali obbligatori e alle ritenute erariali degli operai a tempo indeterminato e a tempo determinato dei cantieri dell’Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Année 2009 500 000,00 €
Année 2010 500 000,00 €

Détail 14748
(Chap. 63515)

« Financement du projet de loi portant refonte des dispositions en matière de logements sociaux et modifiant la loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973 »

Année 2008 1 550 000,00 €
Année 2009 1 550 000,00 €
Année 2010 1 550 000,00 €

Détail 14749
(Chap. 50850)

« Financement du projet de loi portant refonte des dispositions en matière de logements sociaux et modifiant la loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973 »

Année 2008 1 100 968,00 €
Année 2009 987 864,00 €
Année 2010 789 469,00 €

Augmentation

Structure
de direction

« Service du logement »

Objectif de gestion
170101

« Gestion des subventions et des aides destinées aux logements sociaux »

Détail 14921
(Chap. 50900)

(nouveau détail)
« Ressources pour les politiques du logement »

Année 2008 5 176 000,00 €
Année 2009 7 176 000,00 €
Année 2010 7 176 000,00 €

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l’art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 426 du 22 février 2008,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d’ordre du budget prévisionnel 2008 de la Région, du fait de l’inscription de la quote-part relative aux cotisations obligatoires afférentes à la sécurité sociale et aux retenues fiscales des ouvriers sous contrat à durée indéterminée et déterminée des chantiers de l’Assessorat du territoire, de l’environnement et des ouvrages publics.

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare in termini di competenza e di cassa le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008:</p>	
<i>Parte entrata</i>	
Cap. 12320	«Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale» € 220.000,00;
Cap. 12310	«Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale» € 180.000,00;
<i>Parte spesa</i>	
Cap. 72090	«Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale» € 220.000,00;
Cap. 72085	«Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale» € 180.000,00;
<p>2) di modificare, per l'anno 2008, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione:</p>	
Struttura dirigenziale	«Direzione opere stradali»
Obiettivo gestionale 173002	«Gestione dei cantieri in economia e dell'attività assegnata all'Ufficio lavori diretti»
Capitolo 72090	
Rich. 14928	Nuova istituzione «Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari a carico degli operai a tempo indeterminato dell'Assessorato territorio,

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2008 de la Région indiquées ci-après :</p>	
<i>Recettes</i>	
Chap. 12320	« Gestion des retenues fiscales, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional » 220 000,00 €
Chap. 12310	« Gestion des cotisations obligatoires et des cotisations volontaires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel régional » 180 000,00 €
<i>Dépenses</i>	
Chap. 72090	« Gestion des retenues fiscales, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional » 220 000,00 €
Chap. 72085	« Gestion des cotisations obligatoires et des cotisations volontaires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel régional » 180 000,00 €
<p>2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :</p>	
Structure de direction	« Direction des ouvrages routiers »
Objectif de gestion 173002	« Gestion des chantiers en régie directe et des activités du ressort du Bureau des travaux en régie »
Chap. 72090	
Détail 14928	(nouveau détail) « Gestion des retenues fiscales, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge des ouvriers sous contrat à durée indéterminée de l'Assessorat du

	ambiente e opere pubbliche» € 50.000,00;
Rich. 14929	Nuova istituzione «Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari a carico degli operai a tempo determinato dei cantieri dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche» € 170.000,00;
Capitolo 72085	
Rich. 14930	Nuova istituzione «Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico degli operai a tempo indeterminato dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche» € 40.000,00;
Rich. 14931	Nuova istituzione «Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico degli operai a tempo determinato dei cantieri dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche» € 140.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 462.

Affido della gestione del dispensario farmaceutico di GABY, autorizzato all'apertura con deliberazione della Giunta regionale 2781/2001, al farmacista titolare della farmacia di ISSIME.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1. di affidare la gestione del dispensario farmaceutico sito nel comune di GABY, già autorizzato all'apertura con deliberazione della Giunta regionale n. 2781 in data 30 luglio 2001, al dott. Franco LO NIGRO titolare della farmacia di ISSIME;

2. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi provvedimenti di competenza;

3. di stabilire che la parte dispositiva della presente deli-

	territoire, de l'environnement et des ouvrages publics » 50 000,00 €
Détail 14929	(nouveau détail) « Gestion des retenues fiscales, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge des ouvriers sous contrat à durée déterminée de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics » 170 000,00 €
Chap. 72085	
Détail 14930	(nouveau détail) « Gestion des cotisations obligatoires et des cotisations volontaires afférentes à la sécurité sociale à la charge des ouvriers sous contrat à durée indéterminée de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics » 40 000,00 €
Détail 14931	(nouveau détail) «Gestion des cotisations obligatoires et des cotisations volontaires afférentes à la sécurité sociale à la charge des ouvriers sous contrat à durée déterminée de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics » 140 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 462 du 22 février 2008,

portant attribution de la gestion du dispensaire pharmaceutique de GABY, ouvert en vertu de l'autorisation accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 2781/2001, au titulaire de la pharmacie d'ISSIME.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1. La gestion du dispensaire pharmaceutique situé dans la commune de GABY, faisant l'objet de l'autorisation d'ouverture visée à la délibération du Gouvernement régional n° 2781 du 30 juillet 2001, est attribuée à M. Franco LO NIGRO, titulaire de la pharmacie d'ISSIME ;

2. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des tâches qui incombent à celle-ci ;

3. Le dispositif de la présente délibération est publié au

berazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 29 febbraio 2008, n. 543.

Approvazione dei criteri di priorità per la determinazione del contributo ai sensi della legge regionale 80/1990 e successive modificazioni, recante interventi per opere pubbliche destinate all'assistenza di persone anziane inabili e portatrici di handicaps, a partire dal 2008.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare i seguenti criteri di priorità – in ordine decrescente – per la determinazione del contributo ai sensi della legge regionale 80/1990 e successive modificazioni, recante interventi per opere pubbliche destinate all'assistenza di persone anziane inabili e portatrici di handicaps, a partire dall'anno 2008:

- a) domande presentate dalle Comunità montane riferite a progetti di nuova costruzione, ampliamento, ristrutturazione di strutture residenziali sulla base di programmi di intervento definiti nei diversi sub-ambiti e concordati con l'Amministrazione regionale;
- b) interventi di manutenzione straordinaria volti ad adeguare le strutture esistenti agli standard minimi strutturali dei servizi socio-assistenziali residenziali e semiresidenziali per anziani approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 2282 in data 23 agosto 2007, sulla base di programmi di intervento definiti nei quattro sub-ambiti e concordati con l'Amministrazione regionale;
- c) completamento di interventi già finanziati ai sensi dell'art. 17 della legge regionale 21/2003 e della legge regionale 80/1990;
- d) arredi ed attrezzature collegate alla realizzazione di interventi di cui ai punti precedenti;
- e) arredi, attrezzature, ausili per far fronte ad esigenze non pianificate e non programmabili;

2) di stabilire che per l'anno 2008 le domande dovranno essere presentate al Servizio risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali entro la data del 15 settembre e per gli anni successivi entro la data del 15 giugno dell'anno di riferimento;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, per estratto, ai sensi dell'art. 11 (criteri per la concessione di vantaggi economici) della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizione in materia di procedimen-

Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 543 du 29 février 2008,

portant approbation des critères de priorité applicables à compter de 2008 pour la détermination de l'allocation au sens de la loi régionale n° 80/1990 – relative aux structures publiques destinées à l'assistance des personnes âgées, infirmes et handicapées – modifiée.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés les critères énumérés ci-dessous dans l'ordre décroissant de priorité applicables à compter de 2008 pour la détermination de l'allocation au sens de la loi régionale n° 80/1990 – relative aux structures publiques destinées à l'assistance des personnes âgées, infirmes et handicapées – modifiée :

- a) Demandes déposées par les Communautés de montagne et relatives aux projets de construction, d'agrandissement et de réhabilitation de structures résidentielles dans le cadre de plans d'action concertés, pour chaque ressort, avec l'Administration régionale ;
- b) Demandes relatives aux travaux d'entretien extraordinaire pour la mise aux normes des structures existantes aux fins du respect des standards structurels minima des services d'aide sociale avec ou sans hébergement à l'intention des personnes âgées approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2282 du 23 août 2007, sur la base des plans d'action concertés, pour chaque ressort, avec l'Administration régionale ;
- c) Demandes relatives à l'achèvement de travaux déjà financés au sens de l'art. 17 de la loi régionale n° 21/2003 ou de la loi régionale n° 80/1990 ;
- d) Demandes relatives au mobilier et aux équipements liés à la réalisation d'actions au sens des lettres précédentes ;
- e) Demandes relatives au mobilier, aux équipements et aux appareils nécessaires pour faire face aux exigences imprévues et imprévisibles ;

2) Pour 2008, les demandes doivent être présentées au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales au plus tard le 15 septembre et, pour les années suivantes, au plus tard le 15 juin de l'année de référence ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes de l'art. 11 (Critères d'octroi d'avantages économiques) de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, portant nouvelles dispositions en

to amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi», nel Bollettino ufficiale della Regione.

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 5 marzo 2008, n. 3366/XII.

Modificazione del regolamento interno per il funzionamento del Consiglio regionale.

Art. 1
(Modificazione all'articolo 3)

1. La lettera d) del comma 4 dell'articolo 3 è sostituita dalla seguente:

«d) all'elezione del Presidente della Regione e degli Assessori;».

Art. 2
(Modificazioni all'articolo 4)

1. I commi 3 e 4 dell'articolo 4 sono abrogati.

Art. 3
(Sostituzione dell'articolo 5)

1. L'articolo 5 è sostituito dal seguente:

«Art. 5
(Verifica delle cause di ineleggibilità e di incompatibilità)

1. Per la verifica delle cause di ineleggibilità e di incompatibilità e per gli adempimenti conseguenti si applicano le disposizioni regionali vigenti in materia.».

Art. 4
(Sostituzione dell'articolo 7)

1. L'articolo 7 è sostituito dal seguente:

«Art. 7
(Elezione del Presidente del Consiglio e dei componenti l'Ufficio di Presidenza del Consiglio)

1. Costituita la Presidenza provvisoria e prestato giuramento, il Consiglio elegge, fra i suoi componenti, il proprio Presidente.

2. Per la validità dell'elezione è richiesta la presenza di almeno due terzi dei Consiglieri assegnati. Qualora nella prima adunanza non siano presenti i due terzi dei Consiglieri assegnati, l'elezione è rinviata ad altra adunanza, da tenersi entro il termine di otto giorni, nella quale si procede a nuova votazione, purché sia presente la metà più uno dei Consiglieri assegna-

matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs.

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 3366/XI du 5 mars 2008,

portant modifications du règlement intérieur du Conseil régional.

Art. 1^{er}
(Modification de l'art. 3)

1. La lettre d) du quatrième alinéa de l'art. 3 est remplacée comme suit :

« d) à l'élection du Président de la Région et des Assesseurs ; »

Art. 2
(Modification de l'art. 4)

1. Le troisième et le quatrième alinéa de l'art. 4 sont abrogés.

Art. 3
(Remplacement de l'art. 5)

1. L'art. 5 est remplacé comme suit :

« Art. 5
(Appréciation des inéligibilités et des incompatibilités)

1. Aux fins de l'appréciation des inéligibilités et des incompatibilités et des formalités qui s'ensuivent, il est fait application des dispositions régionales en vigueur en la matière. »

Art. 4
(Remplacement de l'art. 7)

1. L'art. 7 est remplacé comme suit :

« Art. 7
(Election du Président du Conseil et des membres du Bureau)

1. Aussitôt après la constitution de la Présidence provisoire et la prestation de serment, le Conseil élit, en son sein, son Président.

2. Pour la validité de l'élection, la présence de deux tiers au moins des Conseillers statutairement prévus doit être acquise. Si, lors de la première réunion, les deux tiers des Conseillers statutairement prévus ne sont pas présents, l'élection est ajournée à une autre réunion dans les huit jours qui suivent, et au cours de laquelle l'assemblée procède à un nouveau vote, à

ti.

3. Il Presidente è eletto con votazione a scrutinio segreto, a maggioranza assoluta dei Consiglieri assegnati.
4. Se dopo tre votazioni nessun candidato ha ottenuto la maggioranza assoluta, si procede ad una quarta votazione nella quale è eletto il candidato che ha ottenuto il maggior numero di voti; a parità di voti è eletto il più anziano di età.
5. Eletto il Presidente, si procede all'elezione di due Vicepresidenti. Per tale votazione ciascun Consigliere può scrivere sulla propria scheda un solo nome. Sono eletti coloro che al primo scrutinio hanno ottenuto il maggior numero di voti. A parità di voti sono eletti i più anziani di età.
6. Dopo l'elezione dei Vicepresidenti, con le stesse modalità stabilite per la loro elezione, si procede all'elezione di due Segretari del Consiglio.».

Art. 5
(Sostituzione del titolo III)

1. Il titolo III è sostituito dal seguente:

«TITOLO III
ELEZIONE DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE E DEGLI ASSESSORI»

Art. 8
(Elezione del Presidente della Regione)

1. Il Presidente della Regione è eletto dal Consiglio regionale fra i suoi componenti, subito dopo l'elezione del Presidente del Consiglio e dell'Ufficio di presidenza.
2. Il candidato alla carica di Presidente della Regione:
 - a) illustra al Consiglio regionale il programma di governo;
 - b) propone il numero e l'articolazione degli Assessorati;
 - c) propone i nominativi dei componenti la Giunta, indicando tra essi il Vice-Presidente.
3. L'elezione del Presidente della Regione si effettua a scrutinio segreto a maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati.

Art. 8bis
(Elezione degli Assessori regionali)

1. Dopo l'elezione del Presidente della Regione, il Consiglio regionale, su proposta del Presidente della Regione stesso, elegge, con un'unica votazione, gli Assessori regionali.

condition que la moitié plus un des Conseillers statutairement prévus soient présents.

3. Le Président est élu au scrutin secret, à la majorité absolue des Conseillers statutairement prévus.
4. Si la majorité absolue des suffrages exprimés n'a pas été acquise aux trois premiers tours de scrutin, au quatrième tour est élu le candidat qui a obtenu le plus grand nombre de suffrages ; en cas d'égalité de suffrages, c'est le plus âgé qui est élu.
5. Le Président élu, il est procédé à l'élection de deux Vice-présidents. Pour cette élection, chaque Conseiller ne peut indiquer sur son bulletin qu'un seul nom. Sont élus les Conseillers qui, au premier tour de scrutin, obtiennent le plus grand nombre de suffrages. En cas d'égalité de suffrages, ce sont les plus âgés qui sont élus.
6. Après l'élection des Vice-présidents, les deux Secrétaires du Conseil sont élus selon la même procédure. »

Art. 5
(Remplacement du titre III)

1. Le titre III est remplacé comme suit :

« TITRE III
ÉLECTION DU PRÉSIDENT DE LA
RÉGION ET DES ASSESSEURS

Art. 8
(Election du Président de la Région)

1. Le Conseil régional élit le Président de la Région en son sein, immédiatement après avoir élu le Président du Conseil et le Bureau.
2. Le candidat aux fonctions de Président de la Région :
 - a) illustre au Conseil régional le programme de gouvernement ;
 - b) propose le nombre et l'articulation des Assessorats ;
 - c) propose le nom des membres du Gouvernement et indique, parmi ceux-ci, le Vice-président.
3. Le Président de la Région est élu au scrutin secret, à la majorité absolue des Conseillers statutairement prévus.

Art. 8 bis
(Election des Assesseurs régionaux)

1. Après l'élection du Président de la Région, le Conseil régional élit, sur proposition dudit Président et par un seul vote, les Assesseurs régionaux.

2. L'elezione degli Assessori si effettua a scrutinio segreto a maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati, apponendo sulla scheda di votazione un segno nel rettangolo sottostante le diciture "SI/OUI" – "NO/NON". Sono considerate nulle le schede recanti nominativi di persone o altre indicazioni.».

Art. 6
(Modificazione all'articolo 9)

1. Al comma 5 dell'articolo 9 le parole «nella prima adunanza successiva» sono sostituite dalle parole «nella prima sessione o adunanza utile».

Art. 7
(Sostituzione dell'articolo 13)

1. L'articolo 13 è sostituito dal seguente:

«Art. 13
(Durata in carica dell'Ufficio di Presidenza)

1. Allo scadere di ogni legislatura, l'Ufficio di Presidenza rimane in carica per l'ordinaria amministrazione fino alla prima adunanza del nuovo Consiglio, fatta salva l'adozione degli atti indifferenti ed urgenti.».

Art. 8
(Modificazioni all'articolo 38)

1. Il comma 5 dell'articolo 38 è sostituito dal seguente:

- «5. Ai fini degli adempimenti conseguenti alle ipotesi di morte, impedimento permanente o decadenza del Presidente della Regione, il Presidente del Consiglio stabilisce, sentita la Conferenza dei Capigruppo, la data di convocazione e l'ordine del giorno dei lavori del Consiglio stesso, da tenersi entro sessanta giorni dal verificarsi delle predette ipotesi, fermo restando l'obbligo delle convocazioni previste al primo comma del presente articolo.».

Art. 9
(Sostituzione dell'articolo 106)

1. L'articolo 106 è sostituito dal seguente:

«Art. 106
(Mozioni di sfiducia alla Giunta)

1. La mozione di sfiducia costruttiva nei confronti del Presidente della Regione, ai sensi delle disposizioni regionali vigenti in materia, deve essere sottoscritta da almeno un terzo dei consiglieri assegnati.
2. La mozione di sfiducia nei confronti di singoli Assessori, ai sensi delle disposizioni regionali vigen-

2. Les Assesseurs sont élus au scrutin secret, à la majorité absolue des Conseillers statutairement prévus qui votent en cochant le rectangle de leur choix sous l'une des mentions « SI/OUI » et « NO/ NON ». Les bulletins portant des noms de personnes ou toute autre indication sont annulés. »

Art. 6
(Modification de l'art. 9)

1. Au cinquième alinéa de l'art. 9, les mots « lors de la première réunion suivante » sont remplacés par les mots « lors de la première session ou réunion utile ».

Art. 7
(Remplacement de l'art. 13)

1. L'art. 13 est remplacé comme suit :

« Art. 13
(Durée du mandat du Bureau)

1. À l'expiration de chaque législature, le Bureau reste en fonction aux fins de l'expédition des affaires courantes jusqu'à la première réunion du nouveau Conseil, sans préjudice de l'adoption des actes inajournables et urgents. »

Art. 8
(Modification de l'art. 38)

1. Le cinquième alinéa de l'art. 38 est remplacé comme suit :

- « 5. Aux fins des procédures dérivant du décès, de l'empêchement permanent ou de la déchéance des fonctions du Président de la Région, le Président du Conseil établit, la Conférence des Chefs de groupe entendue, la date de convocation et l'ordre du jour des travaux du Conseil, qui doit se réunir dans les soixante jours suivant la date de l'événement en cause, sans préjudice de l'obligation des convocations prévues au premier alinéa du présent article. »

Art. 9
(Remplacement de l'art. 106)

1. L'art. 106 est remplacé comme suit :

« Art. 106
(Motions de censure à l'égard des membres du Gouvernement)

1. Les motions de censure constructive à l'égard du Président de la Région, aux termes des dispositions régionales en vigueur, doivent être signées par un tiers au moins des Conseillers statutairement prévus.
2. Les motions de censure à l'égard d'un Assesseur, aux termes des dispositions régionales en vigueur,

ti in materia, deve essere sottoscritta da almeno un quinto dei consiglieri assegnati.

3. Le mozioni, che non possono essere messe in discussione e votate prima di tre giorni e dopo quindici giorni dalla data di presentazione, sono approvate a maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati, per appello nominale.
4. La data di convocazione del Consiglio regionale per la discussione delle mozioni è stabilita dal Presidente del Consiglio, sentita la Conferenza dei Capigruppo, nel rispetto dei termini di cui al comma 3.».

Art. 10
(Sostituzione dell'articolo 112)

1. L'articolo 112 è sostituito dal seguente:

«Art. 112
(Termine della legislatura)

1. Nei casi di scadenza naturale della legislatura al termine del quinquennio, a decorrere dal quarantacinquesimo giorno antecedente la data delle elezioni, i poteri del Consiglio regionale sono prorogati, solo per l'adozione degli atti indifferibili ed urgenti, fino alla prima riunione del nuovo Consiglio regionale.».

Art. 11
(Entrata in vigore)

1. Le disposizioni di cui alla presente modificazione del Regolamento interno per il funzionamento del Consiglio regionale si applicano a decorrere dalle prime elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale successive alla data di approvazione della stessa.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche –
Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

1. Amministrazione competente: Regione Autonoma

doivent être signées par un cinquième au moins des Conseillers statutairement prévus.

3. Les motions de censure ne peuvent être discutées ni votées avant trois jours et après quinze jours à compter de la date de leur présentation. Elles sont votées par appel nominal et adoptées à la majorité absolue des Conseillers statutairement prévus.
4. La date de convocation du Conseil régional pour la discussion des motions de censure est fixée par le Président du Conseil, la Conférence des Chefs de groupe entendue, dans le respect des délais visés au troisième alinéa du présent article. »

Art. 10
(Remplacement de l'art. 112)

1. L'art. 112 est remplacé comme suit :

« Art. 112
(Fin de la législature)

1. Au cas où la législature arriverait normalement à son terme après cinq ans, les pouvoirs du Conseil régional sont prorogés, uniquement aux fins de l'adoption des actes inajournables et urgents, à compter du quarante-cinquième jour précédant la date des élections et jusqu'à la première réunion du nouveau Conseil régional. »

Art. 11
(Entrée en vigueur)

1. Les dispositions visées au présent texte modificatif du Règlement intérieur du Conseil régional s'appliquent à compter des premières élections pour le renouvellement du Conseil régional qui suivent la date d'approbation de celui-ci.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. Administration compétente : Région autonome Vallée

Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di realizzazione di una rotonda provvisoria in corrispondenza dell'incrocio della strada regionale n. 27 di La Salle con la strada statale n. 26 della Valle d'Aosta, in comune di LA SALLE, la cui proposta di intesa ed i relativi allegati tecnici sono stati approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 565 in data 29 febbraio 2008. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 l.r. 18/1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (Tel. n. 0165/272695 – 348/1503435 – Email: n.cerise@regione.vda.it – Segreteria: Tel. n. 0165/272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della L.R. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore
GLAREY

Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere pubbliche.

Relazione di cui all'art. 2, comma 3 della L.R. 14/99.

La legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 (Nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale. Abrogazione della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale), norma nella Regione Autonoma della Valle d'Aosta la disciplina di valutazione di impatto ambientale (VIA), introdotta a livello locale nel 1991 con la L.R. sopra citata. A livello europeo la direttiva 85/337/CEE imponeva l'attivazione di tale procedura in tutti i paesi membri. La Regione Autonoma della Valle d'Aosta, tra le prime in Italia, ha provveduto ad adeguare la propria posizione introducendo quest'importante norma a tutela dell'ambiente. La VIA infatti consente di analizzare gli impatti potenziali che un'opera può avere sull'ambiente in cui verrà ad inserirsi

d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de réalisation d'un giratoire provisoire à la hauteur du croisement de la route régionale n° 27 de La Salle avec la route nationale n° 26 de la Vallée d'Aoste, dans la commune de LA SALLE, dont la proposition d'entente et les annexes techniques ont été approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 565 du 29 février 2008. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le géomètre Nello CERISE, instructeur technique, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le coordonnateur du cycle (tél. : 01 65 27 26 95 – 348 15 03 435 ; courriel : n.cerise@regione.vda.it ; secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de trente jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur,
Sandro GLAREY

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Rapport visé au troisième alinéa de l'article 2 de la LR n° 14/1999.

La loi régionale n° 14 du 18 juin 1999, portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement et abrogation de la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 (Réglementation de la procédure d'étude d'impact sur l'environnement), régit, en Vallée d'Aoste, la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement, introduite à l'échelon local par la loi de 1991. Au niveau européen, la directive 85/337/CEE imposait la mise en place de la procédure en cause dans tous les pays membres. La Région autonome Vallée d'Aoste a été l'une des premières régions italiennes à obtempérer à ladite obligation en se dotant de cette loi de protection de l'environnement. Ladite procédure permet en effet d'analyser l'impact potentiel d'un ouvrage sur l'environnement avant que celui-ci soit

prima che l'opera stessa venga realizzata. A questo scopo è presentato, per l'esame di compatibilità ambientale, un progetto preliminare, corredato da una relazione di VIA che analizza in maniera sistematica i diversi comparti ambientali interessati dall'intervento, fornisce una previsione dei potenziali impatti indotti, e descrive le eventuali misure di mitigazione per limitare tali conseguenze negative.

Il procedimento amministrativo che ne consegue consente di effettuare un'analisi coordinata dei vari fattori d'impatto, riunendo attorno a un tavolo di confronto (chiamato Comitato tecnico per l'ambiente) le strutture tecnico-amministrative competenti, che in occasione di questo confronto possono esaminare insieme l'intervento, con l'obiettivo di concordare un giudizio che sommi le singole valutazioni tecniche in un unico parere collettivo. Tale procedura consente di acquisire congiuntamente i pareri necessari per il prosieguo dell'iter del progetto, alleggerendo in tal modo il procedimento amministrativo e favorendo una sinergia tra diversi comparti dell'amministrazione, consentendo un confronto tra le diverse esigenze tecniche di settore.

La VIA inoltre garantisce e promuove l'informazione e la partecipazione dei cittadini ai processi decisionali. Ogni progetto sottoposto a questa procedura viene infatti pubblicato sul Bollettino Ufficiale Regionale ed è in visione al pubblico per un periodo variabile dai 30 ai 60 giorni (a seconda della tipologia dimensionale dell'intervento) presso la struttura competente. Chiunque sia interessato può presentare entro i predetti limiti di tempo osservazioni scritte, che verranno esaminate in sede di Comitato tecnico per l'ambiente, al termine dell'istruttoria.

La legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 prevede, all'articolo 2, comma 3, che la struttura competente in materia di VIA predisponga annualmente una relazione circa la verifica globale dei risultati conseguiti, da pubblicare sul Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente relazione si propone di fornire ulteriori elementi conoscitivi su questa materia oltre ad ottemperare a quanto richiesto affrontando l'argomento in due distinti capitoli :

- analisi dell'attività svolta nel 2007;
- analisi statistica e di confronto con l'attività svolta negli anni precedenti.

ANALISI STATISTICA E DI CONFRONTO CON L'ATTIVITÀ SVOLTA NEGLI ANNI PRECEDENTI

I dati che seguono vengono rappresentati in tabelle di facile consultazione e vengono commentati singolarmente. Tutti i dati indicati sono aggiornati alla data del 31 dicembre 2007, corrispondente a oltre quindici anni dall'attivazione della procedura.

Alla data del 31 dicembre 2007 sono stati presentati

réalisé. À cette fin, un avant-projet, assorti d'un rapport d'évaluation d'impact qui analyse de manière systématique les différents volets environnementaux concernés par l'ouvrage, doit être présenté ; cet avant-projet fournit une prévision des impacts potentiels et décrit les éventuelles mesures de réduction des retombées négatives.

La procédure administrative qui en découle permet d'effectuer une analyse coordonnée des différents facteurs d'impact et de réunir à la même table (appelée Comité technique de l'environnement) les structures techniques et administratives compétentes. Ces dernières peuvent donc examiner ensemble l'ouvrage, dans le but de parvenir à un avis collectif unique tenant compte de toutes les évaluations techniques. Cette procédure permet de recueillir conjointement les avis nécessaires pour que le projet puisse suivre son cours, d'alléger la procédure administrative et de favoriser la synergie entre les différents secteurs de l'administration, ainsi que de comparer les différentes exigences techniques du secteur concerné.

De plus, la procédure d'évaluation d'impact garantit et favorise l'information et la participation des citoyens aux processus de décision. Chaque projet soumis à cette procédure est en effet publié au Bulletin officiel de la Région et peut être consulté auprès de la structure compétente, pendant un délai allant de 30 à 60 jours, en fonction des dimensions de l'ouvrage. Dans ce même délai, les intéressés peuvent présenter par écrit leurs observations, qui seront examinées par le Comité technique de l'environnement à l'issue de l'instruction.

Le troisième alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 établit que la structure compétente en matière d'évaluation de l'impact sur l'environnement rédige chaque année un rapport illustrant les résultats globalement obtenus, rapport qui est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le présent rapport, qui a pour but d'obtempérer aux dispositions susdites et de fournir des éléments de connaissance supplémentaires, se compose de deux chapitres :

- analyse des activités exercées en 2007 ;
- analyse statistique et comparaison avec les activités exercées au cours des années précédentes.

ANALYSE STATISTIQUE ET COMPARAISON AVEC LES ACTIVITÉS EXERCÉES AU COURS DES ANNÉES PRÉCÉDENTES

Les données sont présentées ci-après dans des tableaux dont la consultation est aisée et sont commentées une par une. Toutes les données indiquées sont mises à jour au 31 décembre 2007, quelque seize ans après l'entrée en vigueur de la procédure en cause.

À la date du 31 décembre 2007, les études d'évaluation

all'attenzione della nostra Struttura 1433 studi di V.I.A..

Le procedure di V.I.A. più comuni, in base all'argomento trattato, sono state quelle indicate nella tabella esplicativa n. 1, la quale riporta anche il numero delle pratiche presentate e la loro percentuale sul totale dei progetti di V.I.A.

Sono finora stati presentati 21 ricorsi avverso alle decisioni contenute nella delibera di compatibilità ambientale. Sette sono stati accolti da parte del Comitato per l'Ambiente, in linea di principio quando l'oggetto di ricorso non era rappresentato tanto dal parere di compatibilità ambientale (nel complesso positivo) quanto da alcune condizioni espresse nella delibera (che approfondimenti tecnici da parte dei committenti hanno provato essere sormontabili), mentre i rimanenti sono stati respinti.

Tabella 1: distribuzione percentuale dei progetti VIA presentati nel periodo 1991 - 2007

d'impact déposées à la structure compétente étaient au nombre de 1 433.

Les procédures d'évaluation d'impact les plus communes, classées sur la base de la question examinée, sont indiquées au tableau explicatif n° 1 ci-après, qui précise également le nombre de dossiers présentés et leur pourcentage par rapport au total des projets soumis à l'évaluation d'impact.

Vingt et un recours ont été formés contre les décisions visées aux délibérations de compatibilité des projets avec l'environnement. Le Comité de l'environnement a accueilli sept desdits recours, en principe lorsque ces derniers ne portaient pas sur l'avis de compatibilité avec l'environnement (dans l'ensemble positif), mais sur certaines conditions indiquées dans la délibération y afférente (dont le respect s'est avéré non indispensable suite à des études supplémentaires effectuées par les maîtres d'ouvrages). Les recours restants ont été rejetés.

Tableau n° 1 : Pourcentage des projets soumis à évaluation d'impact au cours de la période 1991-2007.

ARGOMENTO DELLA V.I.A.	N. casi	%
Strade ¹ (regionali, comunali, poderali ecc.)	413	29 %
Grandi opere urbane (centri commerciali, strutt. sportive ecc.)	174	12 %
P.U.D.	170	12 %
Varianti P.R.G.C.	121	9 %
Discariche	53	4 %
Centraline idroelettriche	91	6 %
Cave	67	5 %
Gallerie, opere di protezione strade	49	3 %
Impianti di risalita	42	3 %
Sistemazioni agrarie	49	3 %
Rifugi e bivacchi	38	2 %
Progetti vari ² (inferiori singolarmente al 2%)	166	12 %
Totale	1433	100 %

Note:

(1) Va sottolineato che la voce «strade» include non soltanto la costruzione di strade nuove, ma anche i progetti per l'allargamento di quelle già esistenti, che rappresentano oltre il 50% dei progetti indicati in questa categoria.

(2) La voce «progetti vari» comprende progetti o piani che,

Notes :

(1) Il est à remarquer que la catégorie *Strade* comprend, en sus des projets de réalisation de nouvelles routes, ceux d'élargissement des routes existantes qui représentent plus de 50 p. 100 des projets inclus dans cette catégorie.

(2) La catégorie *Progetti vari* comprend les projets ou les

presentati in numero limitato, nel calcolo percentuale finale rappresentano circa l'1% del totale. Tra essi possono essere ricordati:

Capannoni artigianali	Linee aeree elettriche
Sistemazioni idrauliche	Impianti di depurazione acque
Impianti di macellazione	Altri strumenti di programmazione
Piste di sci	Strutture alberghiere

L'analisi della tabella n. 1 evidenzia come il gruppo di progetti di cui la nostra Struttura si deve più frequentemente occupare è rappresentato dalle strade. Circa un progetto di V.I.A. su tre si riferisce alla costruzione di una nuova strada o al suo allargamento. Frequenti anche le varianti di piano regolatore, in quanto la L.R. 6/91 (Disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale) prevedeva la procedura di V.I.A. per ciascuna di esse, indipendentemente dalla loro entità e, di conseguenza, dal loro effettivo impatto sull'ambiente. L'adozione della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta) ha rivoluzionato il settore ed ha comportato una riduzione del numero di strumenti di pianificazione sottoposti alla procedura di V.I.A. a partire dalla sua entrata in vigore.

Per quanto riguarda poi il tipo di procedura richiesta, la situazione, sempre alla data del 31 dicembre 2007, è la seguente:

Tabella 2: confronto tra le tipologie di procedura nel periodo 1991-2007

TIPO DI PROCEDURA	N. casi	%
Semplificata	614	43 %
Ordinaria	517	36 %
Strumenti di pianificazione	302	21 %
TOTALE	1433	100%

La procedura semplificata risulta quindi essere, nel periodo considerato, la più comune anche in seguito ai suoi limiti più restrittivi rispetto a quelli della procedura ordinaria.

Circa l'esito dell'iter, oltre il 90% dei progetti presentati ha completato il procedimento amministrativo per quanto riguarda il Servizio competente. Essi sono perciò stati esaminati dal nostro personale, pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione, hanno avuto una regolare istruttoria

plans qui ont été présentés plus rarement et qui ne représentent donc que 1 p. 100 du total. Il y a lieu de mentionner notamment les catégories suivantes :

bâtiments à usage artisanal	lignes électriques
réaménagements hydrauliques	stations d'épuration des eaux
abattoirs	autres documents de planification
pistes de ski	structures hôtelières.

Il ressort de l'analyse du tableau n° 1 que le groupe de projets que la structure compétente en matière d'évaluation d'impact doit traiter le plus souvent est celui des routes. Un projet d'évaluation d'impact sur trois environ porte sur la réalisation de nouvelles routes ou sur l'élargissement de routes existantes. Les variantes de plan régulateur sont également fréquentes car la LR n° 6/1991 (Réglementation de la procédure d'étude d'impact sur l'environnement) établissait que la procédure d'évaluation d'impact devait s'appliquer à chacune d'entre elles, indépendamment de leur importance et, par conséquent, de leur impact effectif sur l'environnement. L'adoption de la LR n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) a révolutionné ce secteur et a entraîné la réduction du nombre de documents de planification faisant l'objet de la procédure d'évaluation d'impact.

Pour ce qui est du type de procédure à engager, la situation au 31 décembre 2007 était la suivante :

Tableau n° 2 : Comparaison entre les types de procédure – période 1991-2007.

La procédure simplifiée est donc la plus commune à ce jour, en raison également de ses limites plus restrictives par rapport à celles de la procédure ordinaire.

La procédure d'évaluation d'impact afférente à environ 90 p. 100 des projets présentés a été achevée pour ce qui est du ressort du service compétent. Lesdites études ont donc été examinées par le personnel de la structure compétente, ont été publiées au Bulletin officiel de la Région, ont fait

ria e sono stati valutati dal Comitato Scientifico per l'Ambiente (o successivamente dal Comitato Tecnico per l'Ambiente) che ha emesso motivato parere.

Dei rimanenti progetti, circa quaranta stanno compiendo il loro iter burocratico in quanto presentati solo di recente alla nostra attenzione, oppure in quanto in fase di istruttoria. Alcuni tra i rimanenti sono stati ritirati dal proponente e non hanno perciò mai completato il loro iter, altri ancora sono stati giudicati insufficienti come documentazione e sono quindi state richieste le necessarie integrazioni, che non ci sono ancora pervenute, ed in mancanza delle quali la procedura non è stata avviata.

Tra i progetti il cui iter è stato completato, circa l'80 % sono stati approvati. Nella maggioranza dei casi, tuttavia, anche per i progetti approvati è stato inoltrato alla Giunta un parere condizionato. Sono infatti state richieste alcune modifiche al progetto presentato, volte a ridurre ulteriormente gli impatti ambientali di un'opera considerata comunque nel suo complesso come accettabile ai fini della salvaguardia ambientale.

Vengono di seguito fornite alcune tabelle, con l'obiettivo di fornire informazioni più dettagliate sull'applicazione della procedura di V.I.A. in Valle d'Aosta.

Tabella 3: confronto tra il numero di progetti presentati ogni mese

	97	98	99	00	01	02	03	04	05	06	07
gennaio	5	7	0	5	2	5	1	4	5	7	5
febbraio	5	9	7	4	4	5	8	7	8	6	7
marzo	10	10	19	11	1	8	12	4	9	7	10
aprile	5	8	5	4	1	1	8	5	4	3	8
maggio	8	2	6	4	3	5	5	6	10	6	6
giugno	11	11	7	7	1	4	4	7	2	4	6
luglio	1	14	6	10	3	10	8	9	8	2	2
agosto	9	18	8	6	1	5	9	11	6	6	8
sett.	8	6	5	5	4	3	8	4	7	2	9
ottobre	9	8	4	3	3	6	3	10	3	6	7
nov.	5	8	6	8	1	6	7	7	7	2	7
dicembre	12	4	1	3	4	9	9	3	11	3	17

Tabella 4: confronto tra il numero di riunioni del

l'objet d'une instruction régulière et ont été évaluées par le Comité scientifique de l'environnement (ou, ensuite, par le Comité technique de l'environnement) qui a formulé l'avis motivé de son ressort.

Quant aux projets restants, une quarantaine d'entre eux font encore l'objet de la procédure administrative en cause, car ils ont été soumis récemment à la structure compétente en matière d'évaluation d'impact ou car leur instruction n'est pas encore terminée. Certains autres ont été retirés par leurs promoteurs et la procédure y afférente n'a donc pas été achevée. La documentation jointe à d'autres projets a été estimée insuffisante et les pièces complémentaires nécessaires ont été demandées. Ces dernières n'étant pas encore parvenues au service compétent, la procédure administrative y afférente n'a pas encore été engagée.

Environ 80 p. 100 des projets dont la procédure a été achevée ont été approuvés. Toutefois, dans la plupart des cas et même pour ce qui est des projets approuvés, un avis positif sous condition a été formulé et transmis au Gouvernement régional. En effet, des modifications des projets présentés ont été demandées afin que soit réduit davantage l'impact sur l'environnement des ouvrages concernés, considérés globalement comme acceptables aux fins de la protection de l'intégrité de l'environnement.

Les tableaux indiqués ci-après donnent des informations plus détaillées sur l'application de la procédure d'évaluation d'impact en Vallée d'Aoste.

Tableau n° 3 : Nombre de projets présentés chaque mois.

Tableau n° 4 : Nombre de réunions du Comité scienti-

Comitato Scientifico per l'Ambiente (ora Comitato Tecnico per l'Ambiente, a decorrere dall'entrata in vigore della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14).

fique de l'environnement (Comité technique de l'environnement à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999).

	97	98	99	00	01	02	03	04	05	06	07
N°riunioni											
C.T.A.	25	22	23	22	15	19	22	23	22	20	22

Tabella 5: confronto tra il tipo di progetti presentati per anno

Tableau n° 5 : Types de projets présentés chaque année.

Tipo di progetto	97	98	99	00	01	02	03	04	05	06	07
strade	22	35	28	22	8	21	14	19	29	15	16
Piani regolatori	9	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—
discariche	1	1	0	1	0	1	1	—	1	—	1
opere urbane	7	7	14	10	3	9	16	7	11	7	18
P.U.D.	13	10	5	13	7	13	11	15	8	10	12
cave	8	1	5	2	3	6	4	1	3	1	2
opere protez. strade	2	5	4	3	0	3	1	1	0	1	3
rifugi bivacchi	0	1	1	0	0	3	8	4	3	1	2
impianti risalita	4	3	2	3	2	2	2	1	7	4	1
sistem. idrauliche	3	3	3	1	0	0	0	8	2	1	1
centraline idroelettriche	1	5	6	2	0	4	6	11	2	5	21
sistem. agrarie	1	1	2	3	1	3	11	5	6	5	6
varie	17	11	5	11	4	2	8	5	8	4	9
TOTALE	88	105	75	71	28	67	82	77	80	54	92

L'analisi della tabella n. 5 risulta interessante in quanto consente di verificare le tendenze nella frequenza di presentazione dei progetti di V.I.A. da parte dei vari soggetti. È possibile in primo luogo rilevare una sensibile fluttuazione nel numero dei progetti presentati nel corso dei vari anni. A parere della scrivente Struttura le cause di questa fluttuazione possono essere schematizzate come segue:

Le tableau n° 5 s'avère très intéressant car il permet de remarquer l'évolution de la fréquence de présentation des projets de la part des divers sujets, ainsi que les différences sensibles dans le nombre de projets d'évaluation d'impact présentés au cours des années. Selon la Direction de l'environnement, les causes desdites différences peuvent être schématisées comme suit :

- a) sono state approvate alcune modifiche alla L.R. 6/91, che hanno escluso alcune categorie di progetti o strumenti di pianificazione dall'obbligo della procedura di V.I.A. (ad es. le discariche inferiori ai 50.000 mc e le varianti ai piani regolatori definite non sostanziali);
- b) dai risultati dei primi anni di applicazione della normativa regionale può risultare possibile per i proponenti prevedere il risultato della procedura stessa, basandosi su quanto precedentemente verificatosi con progetti analoghi. In altre parole, il progettista che ha visto rigettato un intervento, per motivazioni legate alla tutela dell'ambiente, in una determinata zona, si asterrà presumibilmente dal presentare progetti simili nella stessa area o in aree con caratteristiche ambientali analoghe;
- c) l'entrata in vigore della l.r. 11/98 concernente la nuova normativa urbanistica e di pianificazione territoriale in Valle d'Aosta ha trasferito parte delle competenze in materia di VIA alla Direzione Urbanistica (vedi confronto tra n. di strumenti di pianificazione ambientale presentati nel 1998 e nel 1999 all'interno della tabella 4).
- d) l'entrata in vigore della l.r. 14/99 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale, che ha previsto la revisione delle categorie di progetto sottoposte a VIA.

Tabella 6 : progetti depositati nel corso del 2007 distinti in funzione della natura committenza

- a) Certaines modifications de la LR n° 6/1991 ont exclu quelques catégories de projets ou de documents de planification de l'obligation de suivre la procédure d'évaluation d'impact (par exemple, les décharges de moins de 50 000 m³ et les variantes des plans régulateurs qualifiées de non substantielles) ;
- b) Il ressort des résultats des premières années d'application de la législation régionale que les promoteurs peuvent prévoir le résultat de la procédure en question, sur la base des précédents relatifs à des cas analogues. En d'autres termes, lorsqu'un projet concernant une zone donnée n'a pas été approuvé pour des raisons liées à la protection de l'environnement, son auteur ne présentera probablement pas de projet semblable à réaliser dans la même zone ou dans des zones ayant des caractéristiques analogues ;
- c) Suite à l'entrée en vigueur de la LR n° 11/1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, une partie des compétences en matière d'évaluation d'impact a été attribuée à la Direction de l'urbanisme (voir la comparaison entre le nombre de documents de planification environnementale présentés en 1998 et en 1999, telle qu'elle ressort du tableau n° 4) ;
- d) L'entrée en vigueur de la LR n° 14/1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement a comporté une révision des catégories des projets soumis à l'évaluation d'impact.

Tableau n° 6 : Projets présentés au cours de 2007 par les différents promoteurs.

Natura dei committenti	N. progetti presentati	%
Amministrazione regionale	6	6
Comuni e Comunità Montane	16	18
Consorzi	11	12
Privati	59	64
TOTALE	92	100

Tabella 7: tipologia di pratica di V.I.A. presentata per anno

Tableau n° 7 : Types de procédures d'évaluation d'impact engagées chaque année.

Tipo di pratica	97	98	99	00	01	02	03	04	05	06	07
Semplificata	27	38	36	31	12	32	48	36	38	23	27
Ordinaria	39	34	34	27	9	22	23	26	33	20	52
Strumenti di pianificazione urbanistica	22	33	5	13	7	13	11	15	9	11	13
TOTALE	88	105	75	71	28	67	82	77	80	54	92

Tabella 8 : esiti delle deliberazioni di Giunta regionale di compatibilità ambientale nel corso dell'anno 2007

Tableau n° 8 : Avis formulés par les délibérations du Gouvernement régional en matière de compatibilité avec l'environnement au cours de l'an 2007.

Tipo di valutazione	N.	%
Positiva	2	4
Positiva condizionata	40	87
Negativa	4	9
Totale	46	100

Tabella 9 : valutazioni di compatibilità ambientale. Confronti per categorie di progetto

Tableau n° 9 : Avis relatifs à la compatibilité avec l'environnement, répartis par types de projets.

TIPOLOGIE DI PROGETTO	2007	
	positive	negative
Strade	11	2
Opere Urbane	13	
Opere di protezione	3	
Impianti risalita	1	
Centraline idroelettriche	2	
Varie	12	2
TOTALE	42	4
Totale complessivo	46	

ANALISI DELL'ATTIVITÀ SVOLTA NEL 2007

Come si può dedurre dalla lettura delle tabelle fornite, il 2001 è stato l'anno in cui l'ufficio VIA ha ricevuto il minor

ANALYSE DES ACTIVITÉS EXERCÉES AU COURS DE L'AN 2007

Comme il appert des tableaux figurant au présent rapport, l'année 2001 est l'année au cours de laquelle la struc-

numero di pratiche da esaminare, in quanto pesantemente influenzato dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000. Il peso percentuale della committenza dell'Amministrazione regionale era parimenti crollato in modo sensibile, in quanto le risorse a disposizione erano ovviamente state impiegate per le opere di ricostruzione, che ai sensi delle vigenti norme non risultavano da sottoporre a procedura di VIA.

La lettura delle precedenti tabelle evidenzia come si sia verificato successivamente un incremento del numero delle pratiche sottoposte a VIA, indice di una generale ripresa dell'attività progettuale non legata all'emergenza della ricostruzione. Il numero totale di pratiche presentate a partire dal 2002 si avvicina infatti alle medie degli anni precedenti il fenomeno alluvionale.

Anche nel corso del 2007 la committenza si è avvalsa della facoltà di utilizzare la procedura di «screening», introdotta formalmente nella norma regionale a recepimento delle direttive comunitarie al fine di consentire una valutazione in tempi brevi della necessità o meno di sottoporre progetti o loro varianti alla procedura di VIA.

Sono proseguiti inoltre i sopralluoghi effettuati congiuntamente ad altre Strutture dell'Amministrazione Regionale, al fine di concordare, in sede di elaborazione del progetto preliminare, gli interventi da valutare successivamente in sede di VIA. Tali sopralluoghi consentono di confrontare le esigenze tecniche del proponente con quelle legate ai vincoli presenti sul territorio. Essi favoriscono inoltre un confronto preliminare tra il proponente stesso e le strutture dell'Amministrazione Regionale deputate alla tutela dell'ambiente, che in tale sede possono consigliare l'adozione, in fase di elaborazione del progetto, di una serie di accorgimenti tecnici o di opere di mitigazione volte a ridurre gli impatti sull'ambiente.

A fianco a questi sopralluoghi è proseguita la verifica sistematica dello stato di realizzazione di progetti a suo tempo approvati con deliberazione di Giunta Regionale. Scopo di queste missioni è quello di constatare il rispetto delle prescrizioni contenute negli atti deliberativi. Queste visite assumono grande importanza per verificare l'efficacia delle condizioni imposte per la tutela complessiva del bene ambiente. Tali constatazioni sul campo hanno dato e danno nell'insieme risultati confortanti, sotto entrambi i punti di vista sopra citati, e verranno ripetute nel corso del 2008.

Il valore dell'esperienza maturata in sede regionale sulla valutazione di impatto ambientale è stata, anche nel corso del 2007, testimoniata dalle richieste pervenute da parte di studenti di varie università italiane, che hanno richiesto l'invio di materiale informativo da utilizzare nelle loro ricerche. In alcuni casi gli approfondimenti sull'applicazione della nostra procedura di valutazione sono stati effettuati in sede con la contestuale analisi dei progetti in esame. In parte tale interesse è stato stimolato dall'approvazione della direttiva 2001/42/CE, che ha introdotto ufficialmente il concetto di valutazione ambientale strategica (VAS). Si tratta

ture compétente en matière d'évaluation de l'impact a reçu le moins de dossiers à examiner, et ce, du fait des séquelles des inondations du mois d'octobre 2000. Le pourcentage des travaux dont le maître d'ouvrage est l'Administration régionale a diminué sensiblement, lui aussi, car les ressources disponibles ont été destinées à la réalisation des travaux de reconstruction qui, au sens des dispositions en vigueur, ne doivent pas être soumis à la procédure d'évaluation de l'impact.

Il ressort de l'examen des tableaux susmentionnés que les demandes d'évaluation ont ensuite augmenté, ce qui est l'indice d'une reprise générale de la conception de projets non liés aux reconstructions urgentes. Le nombre total des dossiers présentés à partir de 2002 est proche des moyennes des années précédant l'inondation.

Au cours de 2007, il a été de nouveau fait appel à plusieurs reprises à la procédure de « triage » prévue par les directives communautaires et formellement transposées dans la réglementation régionale. La procédure en cause permet d'évaluer dans de brefs délais s'il est nécessaire ou non de soumettre les projets ou leurs variantes à l'évaluation d'impact.

De nombreuses visites des lieux ont par ailleurs été effectuées, en collaboration avec d'autres structures de l'Administration régionale, aux fins de l'établissement, lors de l'élaboration de l'avant-projet et d'un commun accord, des travaux devant être soumis à l'évaluation d'impact. Ces visites des lieux permettent de comparer les exigences techniques du promoteur avec celles liées aux contraintes relatives au territoire. Par ailleurs, elles favorisent une confrontation préalable entre le promoteur et les structures de l'Administration chargées de la protection de l'environnement, qui peuvent conseiller l'adoption, lors de la phase d'élaboration du projet, de mesures techniques ou d'actions de réduction de l'impact sur l'environnement.

En sus des dites visites, la campagne systématique de vérification de l'état de réalisation des projets approuvés par des délibérations du Gouvernement régional fixant des conditions à poursuivre, et ce, aux fins du contrôle tant du respect de celles-ci que de l'efficacité des prescriptions prévues pour la protection globale de l'environnement. Les résultats de ces vérifications sur le terrain – qui seront effectués en 2008 également – sont réconfortants des deux points de vue susmentionnés.

Il importe de rappeler qu'en 2007 également de nombreux étudiants de différentes universités italiennes ont demandé à recevoir du matériel d'information sur l'expérience valdôtaine en matière d'évaluation de l'impact afin de l'utiliser dans le cadre de leurs recherches ou ont consulté personnellement les projets faisant l'objet de la procédure d'évaluation d'impact, ce qui témoigne, une fois de plus, de la valeur de l'expérience acquise à l'échelon régional en la matière. Cet intérêt a été suscité par l'approbation de la directive 2001/42/CE, qui a officiellement introduit le concept d'évaluation environnementale stratégique (VAS).

dell'applicazione della valutazione di impatto ambientale in sede di programmazione e pianificazione degli interventi.

L'inserimento di un'analisi d'impatto ambientale nell'ambito di strumenti di programmazione e pianificazione è ormai parte integrante delle procedure valdostane volte alla tutela dell'ambiente, essendo stata di fatto introdotta già con la L.R. sulla VIA n. 6/91. Dopo un periodo iniziale di adeguamento alla norma di settore, le Amministrazioni coinvolte nell'applicazione della norma di cui sopra hanno dimostrato nel complesso di aver recepito la valenza della norma stessa. La valutazione ambientale non viene quindi più intesa come un ulteriore aggravio nel procedimento amministrativo, quanto piuttosto come un momento di riflessione sugli impatti ipotizzabili per l'ambiente, sull'economia, sul tessuto sociale e altro. Questa riflessione appare particolarmente opportuna in quanto si situa in una fase preliminare, suscettibile pertanto di consentire i necessari adeguamenti e modifiche a quanto proposto in modo da evitare successivi, e meno facilmente gestibili, incompatibilità tra progetti puntuali (magari già oggetto di costosi e dettagliati progetti esecutivi) e la tutela dell'ambiente. L'esperienza maturata nella nostra regione a questo livello si rivela preziosa per tutti coloro che, in campo nazionale, si stanno confrontando per la prima volta con questo argomento. Lo scrivente Servizio è stato, per questo motivo, invitato a presentare una relazione riassuntiva delle proprie attività in occasione di convegni e tavole rotonde organizzati da vari enti pubblici a livello nazionale.

Il panorama legislativo nazionale è cambiato nel corso del 2007. Il Decreto legislativo 3 aprile 2006 n. 152 (Norme in materia ambientale), che ridisegnava nel secondo capitolo la normativa di VIA e VAS, sospeso nel corso dello stesso anno a seguito del cambio del Governo nazionale, non è stato prorogato nel corso del 2007 ed è quindi entrato in vigore a far data al 31 luglio 2007. Si tratta di un aggiornamento normativo per quanto attiene la VIA (pur introducendo alcune modifiche rilevanti), mentre rappresenta il recepimento ufficiale della VAS e, di fatto, la sua introduzione nel panorama normativo italiano. In attesa del testo definitivo, sul cui correttivo il Governo sta attualmente lavorando, il D l.vo 152/2006 è attualmente in vigore, e l'approvazione del correttivo comporterà anche nella Regione Autonoma Valle d'Aosta la necessità di adeguare la normativa regionale attualmente in vigore nel corso del 2008. Particolare sforzo sarà quindi concentrato a questo scopo, in modo da garantire uno strumento corretto da un punto di vista legislativo, ma nel contempo capace di mettere a frutto gli anni di esperienza maturati nel settore.

Nel mese di dicembre u.s. la prima procedura di VAS ai sensi del D l.vo 152/2006 è stata avviata per quanto attiene al Piano regionale faunistico venatorio. Per quanto attiene

Il s'agit là de l'application de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement lors de la programmation et de la planification des ouvrages.

Le recours à une analyse de l'impact sur l'environnement dans le cadre des documents de programmation et de planification fait désormais partie intégrante des procédures valdôtaines visant à la protection de l'environnement, étant donné que ladite analyse était déjà prévue par la LR n° 6/1991, relative à l'évaluation de l'impact sur l'environnement. Après une période d'adaptation, les administrations concernées par l'application de ladite loi ont prouvé, dans l'ensemble, avoir compris la valeur de ces dispositions. L'évaluation environnementale n'est plus considérée comme une obligation supplémentaire dans le cadre de la procédure administrative, mais comme une occasion de réflexion sur l'impact que les projets proposés sont susceptibles d'avoir sur l'environnement, sur l'économie, sur le tissu social, etc. Cette évaluation s'avère d'autant plus nécessaire qu'elle est effectuée pendant une phase préliminaire, ce qui permet d'apporter aux projets proposés les modifications et les adaptations qui s'imposent et d'éviter les incompatibilités, difficiles à gérer, qui peuvent surgir entre les exigences de protection de l'environnement et les ouvrages ayant peut-être déjà fait l'objet de projets d'exécution coûteux et détaillés. L'expérience acquise en Vallée d'Aoste dans ce secteur est précieuse pour tous ceux qui, à l'échelon national, doivent aborder ce sujet pour la première fois. Le Service de l'évaluation de l'impact environnemental a en effet été invité à présenter un rapport récapitulatif de ses activités lors de plusieurs colloques et séminaires organisés par divers organismes publics nationaux.

Le panorama législatif national a changé en 2007. Le décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement), dont le Chapitre II modifiait les dispositions relatives à l'évaluation de l'impact sur l'environnement et à l'évaluation environnementale stratégique et qui avait été suspendu au cours de 2006 à la suite du changement du gouvernement national, n'a pas été reporté au cours de 2007 et est donc entré en vigueur le 31 juillet 2007. Ce décret prévoit, d'une part, l'actualisation des dispositions relatives à l'évaluation de l'impact sur l'environnement (auxquelles il apporte des modifications importantes) et, d'autre part, l'application officielle de l'évaluation environnementale stratégique et, en réalité, l'introduction de celle-ci dans le panorama normatif italien. Dans l'attente des modifications auxquelles le Gouvernement œuvre actuellement, le décret législatif n° 152/2006 reste en vigueur ; l'approbation du nouveau texte entraînera, en Vallée d'Aoste également, la nécessité d'adapter, au cours de 2008, la réglementation régionale actuellement en vigueur. Un effort particulier sera donc consacré à cette fin, de manière à garantir un instrument correct du point de vue législatif, mais en même temps susceptible de permettre d'exploiter l'expérience acquises dans ce secteur au fil des années.

Au mois de décembre 2007, la première procédure d'évaluation environnementale stratégique a été engagée, au sens du décret législatif n° 152/2006, pour ce qui est du

lo svolgimento della procedura, in assenza di una norma regionale specifica, si è applicato integralmente quanto previsto dal decreto stesso.

In conclusione, il Servizio VIA procede con regolarità agli adempimenti previsti dalle norme di settore vigenti, e, mediante una costante sinergia tra le strutture coinvolte nel processo decisionale, si propone di salvaguardare l'ambiente in modo efficace, fornendo le necessarie informazioni e il competente supporto tecnico a tutti coloro che si propongono di realizzare interventi nell'ambito del territorio regionale.

Il Servizio VIA resta inoltre a disposizione per la consultazione degli elaborati il cui procedimento amministrativo è stato avviato (nonché di quelli presenti negli archivi) e per qualsiasi chiarimento si renda necessario ai fini dell'applicazione della normativa di VIA e di VAS.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Avviso. Convocazione conferenza di programma per l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente gli interventi di ammodernamento dei terreni da gioco con la sostituzione dei manti erbosi dei campi sportivi, in loc. les Îles, nel Comune di GRESSAN, in loc. Plan Félinaz, nel Comune di CHARVENSOD, ed in loc. Moulin, nel Comune di ROISAN.

Ai sensi dell'articolo 28 (Pubblicazione degli accordi di programma), 1° comma, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), si informa che il giorno 09.04.2008, alle ore 13.00, presso la sala Giunta della Presidenza della Regione, in AOSTA, Piazza Deffeyes, 1, avrà luogo la conferenza di programma prevista all'articolo 27 della L.R.11/1998, avente ad oggetto l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente gli interventi di ammodernamento dei terreni da gioco con la sostituzione dei manti erbosi dei campi sportivi, in loc. les Îles, nel Comune di GRESSAN, in loc. Plan Félinaz, nel Comune di CHARVENSOD, ed in loc. Moulin, nel Comune di ROISAN.

Aosta, 10 marzo 2008.

Il Presidente
CAVERI

calendrier régional de la chasse. En l'absence de dispositions régionales spécifiques, pour la procédure en cause, les dispositions dudit décret ont été intégralement appliquées.

En conclusion, le Service de l'évaluation de l'impact environnemental accomplit régulièrement les obligations prévues par les dispositions sectorielles en vigueur et, grâce à une synergie constante entre les structures concernées par le processus décisionnel, se propose de sauvegarder l'environnement de manière efficace, en donnant les informations et le soutien technique nécessaires à tous ceux qui entendent réaliser des interventions sur le territoire régional.

Par ailleurs, le Service de l'évaluation de l'impact environnemental est à la disposition des personnes qui souhaitent consulter les projets dont la procédure administrative a déjà été engagée (ainsi que ceux versés aux archives) ou demander des éclaircissements sur l'application de la réglementation en matière d'évaluation de l'impact sur l'environnement et d'évaluation environnementale stratégique.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Avis. Convocation de la conférence en vue de l'ouverture de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif aux travaux de réaménagement, par le remplacement des tapis herbacés, des terrains de jeux situés aux Îles, dans la commune de GRESSAN, au Plan-Félinaz, dans la commune de CHARVENSOD, et à Moulin, dans la commune de ROISAN.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), avis est donné du fait que la conférence de programme visée à l'art. 27 de ladite loi régionale se réunira le 9 avril 2008, à 13 h, dans la salle du Gouvernement de la Présidence de la Région (1, place Deffeyes, AOSTE), en vue de l'ouverture de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif aux travaux de réaménagement, par le remplacement des tapis herbacés, des terrains de jeux situés aux Îles, dans la commune de GRESSAN, au Plan-Félinaz, dans la commune de CHARVENSOD, et à Moulin, dans la commune de ROISAN.

Fait à Aoste, le 10 mars 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di BIONAZ.

Avviso. Convocazione Conferenza di programma per l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente l'ampliamento del poligono di tiro in loc. Lexert, impianto di innevamento artificiale e parcheggio deposito in comune di BIONAZ.

Ai sensi dell'articolo 28 (Pubblicazione degli accordi di programma) 1° comma della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), si informa che il giorno 16 aprile 2008 alle ore 9,00 presso la Sala Giunta del Palazzo Regionale avrà luogo la conferenza di programma prevista all'articolo 27 della L.R. 11/1998 avente ad oggetto l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma l'ampliamento del poligono di tiro in loc. Lexert, impianto di innevamento artificiale e parcheggio deposito in comune di BIONAZ.

Bionaz, 6 marzo 2008.

Il Sindaco
CHENTRE

Comune di DONNAS. Deliberazione 6 marzo 2008, n. 3.

Approvazione riesame dello Statuto comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare le seguenti modifiche allo Statuto Comunale, come già approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 7/2004, e per le motivazioni sopra indicate:

Art. 22 – Competenze amministrative del Sindaco – Comma 1 – lettera n): viene riformulato come segue:

«n) rilascia autorizzazioni commerciali, di polizia amministrativa, nonché le autorizzazioni e le concessioni edilizie, nel caso in cui non esistano o siano assenti figure di qualifica dirigenziale nel Comune o negli enti eventualmente convenzionati con lo stesso, attraverso le forme di collaborazione di cui alla Parte IV, Titolo I, della Legge Regionale 07.12.1998 n. 54, per l'esercizio in forma associata delle predette funzioni comunali»;

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BIONAZ.

Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue des travaux de réaménagement du polygone de tir à Lexert, de l'installation d'enneigement artificiel et du parking affecté à entrepôt, dans la commune de BIONAZ.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, avis est donné du fait que le 16 avril 2008, à 9 h, dans la salle du Gouvernement régional du palais régional, se tiendra la conférence de programme prévue par l'art. 27 de ladite loi avec, à l'ordre du jour, le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue des travaux de réaménagement du polygone de tir à Lexert, de l'installation d'enneigement artificiel et du parking affecté à entrepôt, dans la commune de BIONAZ.

Fait à Bionaz, le 6 mars 2008.

Le syndic,
Armando CHENTRE

Commune de DONNAS. Délibération n° 3 du 6 mars 2008,

portant approbation d'une modification des statuts communaux.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Pour les raisons indiquées au préambule, les statuts communaux approuvés par la délibération du Conseil communal n° 7/2004 sont modifiés comme il appert ci-dessous ;

La lettre n) du premier alinéa de l'art. 22 (Compétences administratives du syndic) est ainsi remplacée :

« n) Délivrer les licences commerciales, les autorisations en matière de police administrative, ainsi que les autorisations et les permis de construire, lorsque la Commune ou les collectivités conventionnées avec celle-ci selon l'une des formes de collaboration prévues par le Titre I^{er} de la Partie IV de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 aux fins de l'exercice de certaines fonctions communales à l'échelon supra-communal ne dispose d'aucun dirigeant ou que celui-ci est absent ; »

Di dare atto che ad avvenuta esecutività del presente provvedimento le variazioni saranno inserite nel corpo dello Statuto al fine della sua pubblicazione e per una più facile lettura dello stesso;

Di trasmettere copia della presente deliberazione al Bollettino Ufficiale Regionale per la relativa pubblicazione;

Di trasmettere per competenza ed opportuna conoscenza copia del presente provvedimento alla Presidenza della Giunta Regionale ed al CELVA.

Comune di QUART. Deliberazione 22 febbraio 2008, n. 4.

Modifica dello Statuto comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di modificare l'art. 13 lettera d) del vigente Statuto Comunale nel seguente modo:

- abrogando le parole «rilascia autorizzazioni commerciali, di polizia amministrativa nonché le autorizzazioni e le concessioni edilizie»
- inserendo le parole «rilascia autorizzazioni commerciali, di polizia amministrativa, nonché le autorizzazioni e le concessioni edilizie, in assenza di figure di qualifica dirigenziale, oltre al Segretario Comunale, nell'ambito della dotazione organica del Comune o del personale complessivamente assegnato alla forma associativa costituita con altri enti locali per l'esercizio della predette funzioni, ai sensi della Parte IV, Titolo I, della legge regionale 07.12.1998, n. 54;»

Di dare atto che il presente provvedimento rimarrà affisso all'albo pretorio comunale per 30 giorni consecutivi e verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il Segretario Comunale.

Comune di SAINT-OYEN.

Avviso. Convocazione Conferenza di programma per l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma per la sistemazione della pista regionale di slittino in loc. Flassin, in comune di SAINT-OYEN.

Ai sensi dell'articolo 28 (Pubblicazione degli accordi di programma) 1° comma della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale

Lorsque la présente délibération sera devenue applicable, la modification susmentionnée sera apportée aux statuts, aux fins de leur publication et d'une lecture plus aisée de ceux-ci ;

Copie de la présente délibération est transmise au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ;

Copie de la présente délibération est transmise à la Présidence du Gouvernement régional et au CELVA pour information et aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à ceux-ci.

Commune de QUART. Délibération n° 4 du 22 février 2008,

portant modification des statuts communaux.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La lettre d) de l'art. 13 des statuts communaux en vigueur est modifiée comme suit :

- Les mots « Délivrer les licences commerciales, les autorisations en matière de police administrative, ainsi que les autorisations et les permis de construire » sont abrogés ;
- Les mots susdits sont remplacés par les mots « Délivrer les licences commerciales, les autorisations en matière de police administrative, ainsi que les autorisations et les permis de construire, lorsque la Commune ou l'association constituée entre celle-ci et d'autres collectivités locales aux fins de l'exercice des fonctions communales, au sens du Titre I^{er} de la Partie IV de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, ne dispose d'aucun dirigeant autre que le secrétaire communal ; »

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage communal ;

Le responsable de l'exécution de la présente délibération est le secrétaire communal.

Commune de SAINT-OYEN.

Avis. Convocation de la conférence en vue de l'ouverture de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif à l'aménagement de la piste régionale de luge de Flassin, dans la commune de SAINT-OYEN.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de pla-

della Valle d'Aosta), si informa che il giorno 16 aprile 2008 alle ore 10.00 presso la saletta riunioni del palazzo regionale in piazza Deffeyes, n. 1 avrà luogo la conferenza, di programma prevista all'articolo 27 della L. 11/1998 avente ad oggetto l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma per la sistemazione della pista regionale di slittino in loc. Flassin, in comune di SAINT-OYEN.

Saint-Oyen, 19 marzo 2008.

Il Sindaco
COLLÉ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di VALPELLINE. Decreto 7 marzo 2008, n. 1.

Esproprio d'immobili interessati per i lavori di riqualificazione dell'area nei pressi dell'ex prato della fiera e costruzione di parcheggio comunale, nel Comune di VALPELLINE.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

1) è disposta a favore del Comune di VALPELLINE, per l'esecuzione dei lavori di riqualificazione dell'area nei pressi dell'ex prato della fiera e costruzione di parcheggio comunale, l'espropriazione definitiva degli immobili sotto indicati:

COMUNE DI VALPELLINE

1. RESTANO Lucia Maria
n. AOSTA (AO), il 14.04.1965, per 1/1
C.F. RSTLMR65D58A326F
Residente in: 11010 VALPELLINE (AO), fraz. Capoluogo, 74
Catasto Terreni
F. 14 – map. 725 – prato irriguo di mq. 261; zona E
Indennità: € 214,89
2. RESTANO Emanuele
n. VALPELLINE (AO), il 29.11.1938, per 1/1
C.F. RSTMNL38S29L643O
Residente in: 11010 VALPELLINE (AO), fraz. Capoluogo, 5
Catasto Terreni
F. 14 – map. 1218 (ex 609/b) – prato irriguo di mq. 422; zona E
Indennità: € 347,45
3. GACHET Ugo
n. VALPELLINE (AO), il 23.06.1932, per 1/1

nificazione territoriale en Vallée d'Aoste), avis est donné du fait que la conférence de programme visée à l'art. 27 de la dite loi régionale se réunira le 16 avril 2008, à 10 h 00, dans la salle des réunions du palais régional 1, place Deffeyes, en vue de l'ouverture de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif à l'aménagement de la piste régionale de luge de Flassin, dans la commune de SAINT-OYEN.

Fait à Saint-Oyen, le 19 mars 2008.

Le syndic,
Giampiero COLLÉ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de VALPELLINE. Acte n° 1 du 7 mars 2008,

portant expropriation définitive des biens immeubles nécessaires aux travaux de réhabilitation de la zone à proximité de l'ancien pré du marché au bétail et de construction d'un parking, dans la commune de VALPELLINE.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

1) Les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réhabilitation de la zone à proximité de l'ancien pré du marché au bétail et de construction d'un parking, sont expropriés à titre définitif en faveur de la Commune de VALPELLINE :

COMMUNE DE VALPELLINE

- C.F. GCHGUO32H23L643M
Residente in: 11010 VALPELLINE (AO), fraz. Chez-Les-Bovet, 5
Catasto Terreni
F. 15 – map. 112 – pascolo di mq. 143; zona F
F. 15 – map. 280 – prato irriguo di mq. 293; zona F
Indennità: € 358,97
4. DUCLOS Marco
n. VALPELLINE (AO), il 14.07.1939, per 1/1
C.F. DCLMRC39L14L643Y
Residente in: 11010 VALPELLINE (AO), Capoluogo, 43
Catasto Terreni
F. 14 – map. 1215 (ex 942/b) – prato irriguo di mq. 728; zona E
Indennità: € 599,37
5. BOIS Maria Lorenzina
n. VALGRISENCHE (AO), il 22.01.1927, per 1/1
C.F. BSOMLR27A62L582T

Residente in: 11010 VALPELLINE (AO), fraz. Les Prailles, 1
Catasto Terreni
F. 15 – map. 608 (ex 282/b) – prato irriguo, di mq. 2.173;
di cui mq. 1.301 in zona F e mq. 872 in zona E
Indennità: € 1.989,11

6. ANSERMIN Elviro Marcello
n. VALPELLINE (AO), il 10.09.1927, per 1/1
C.F. NSRLRM27P10L643B
Residente in: 11010 VALPELLINE (AO), fraz. Capoluogo, 37
Catasto Terreni
F. 14 – map. 1217 (ex 79/b) – prato irriguo di mq. 633;
zona E
Indennità: € 521,04

2) è disposto, altresì, il passaggio del diritto di proprietà degli immobili di cui al punto n. 1;

3) ai sensi dell'art. 19, comma 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul bollettino ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta e notificato nelle forme degli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni espropriati;

4) l'esecuzione del decreto d'esproprio, ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale d'immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'art. 20, comma 1) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

5) ai sensi dell'art. 20, comma 2) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

6) ai sensi dell'art. 19, comma 2) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, il presente decreto dovrà essere registrato, e trascritto in termini d'urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Ente espropriante.

7) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22, comma 3), della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti riguardanti, gli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

8) il presente decreto è opponibile da terzi entro trenta giorni successivi alla pubblicazione dell'estratto sul bollettino ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta;

9) il presente decreto comporta l'estinzione automatica di tutti gli altri diritti, reali o personali, gravanti sul bene espropriato, salvo quelli compatibili con i fini cui l'espropriazione è preordinata. Le azioni reali e personali esperibili

7. PETEY Dino
n. VALPELLINE (AO), il 24.06.1937, per 1/1
C.F. PTYDNI37H24L643A
Residente in: 11100 AOSTA (AO), viale G. Garibaldi, 15
Catasto Terreni
F. 15 – map. 83 – prato irriguo di mq. 293; zona F
F. 15 – map. 218 – prato irriguo di mq. 653; zona F
Indennità: € 778,87

8. ANSERMIN Ottilia Ines Maria
n. Valpelline (AO), il 28.01.1909, per 1/1
C.F. NSRTTI09A68L643H
Residente in: 11100 AOSTA (AO), via Tourneuve, 16
Catasto Terreni
F. 14 – map. 1216 (ex 724/b) – prato irriguo di mq. 225;
zona E
Indennità: € 185,25

2) Le transfert du droit de propriété des biens visés au point 1 ci-dessus est également prévu ;

3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession ;

5) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un avis indiquant le lieu, le jour et l'heure de l'exécution du présent acte doit être notifié aux propriétaires concernés sept jours au moins auparavant ;

6) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est enregistré et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de l'expropriant ;

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

8) Le présent acte peut faire l'objet d'un recours de la part de tiers, qui doit être présenté dans les 30 jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

9) Le présent acte comporte l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant les biens expropriés, sans préjudice des droits compatibles avec les fins pour lesquelles l'expropriation est prononcée. Les actions réelles et

non incidono sul procedimento espropriativo e sugli effetti del decreto d'esproprio;

10) ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, il presente decreto sarà notificato nelle forme degli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni espropriati;

11) una copia del presente decreto, sarà trasmesso, all'ufficio regionale per le espropriazioni;

12) avverso il presente decreto, può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Valpelline, 7 marzo 2008.

Il Responsabile
dell'Ufficio per le espropriazioni
JORDAN

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda U.S.L. – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 7 maggio 2008 alle ore 9,00, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi – 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice dei sottoindicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

h. 9,00 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di chirurgia toracica;

h. 9,05 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 4 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di anestesia e rianimazione da assegnare alla S.C. Anestesia e Terapia Intensiva pre e post Operatoria.

Il Direttore
RICCARDI

personnelles susceptibles d'être intentées n'ont aucune influence sur la procédure d'expropriation ni sur les effets du présent acte ;

10) Aux termes de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

11) Copie du présent acte est transmise au bureau régional chargé des expropriations ;

12) Un recours peut être présenté contre le présent acte devant le Tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valpelline, le 7 mars 2008.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Davide JORDAN

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence USL – Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres du jury des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 7 mai 2008, à 9 h, auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue Guido Rey (1^{er} étage) Aoste – il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres du jury des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants de l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste indiqués ci-après, jury dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

9 h : Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Chirurgie thoracique) ;

9 h 05 : Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de quatre directeurs sanitaires – médecins (secteur Médecine diagnostique et services – Anesthésie et réanimation), à affecter à la SC Anesthésie et soins intensifs pré/post-opératoires.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

MINISTERO DELLO SVILUPPO ECONOMICO

Ministero dello Sviluppo Economico – Direzione generale per l'energia e le risorse minerarie. Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare – Direzione generale per la difesa del suolo.

Ricostruzione per potenziamento elettrodotto 220 kV Avise-Villeneuve. (Ai sensi della legge 239/2004, della legge 241/90 e dell'art. 8 del Decreto del Ministero dello Sviluppo Economico rep. n. 239/EL-83/47/2008 del 26.02.2008, TERNA S.p.A. pubblica il detto Decreto del Ministero dello Sviluppo Economico rep. n. 239/EL-83/47/2008 del 26.02.2008 di autorizzazione alla costruzione e all'esercizio per l'opera di che trattasi).

*Il Ministero dello Sviluppo Economico
Direzione generale per l'energia e le risorse minerarie*

di concerto con

*il Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare
Direzione generale per la difesa del suolo*

Vista la legge 23 agosto 2004, n. 239, recante riordino del settore energetico, nonché delega al Governo per il riassetto delle disposizioni vigenti in materia di energia;

Visto l'articolo 1, comma 26 della suddetta legge in base al quale la costruzione e l'esercizio degli elettrodotti facenti parte della rete nazionale di trasporto dell'energia elettrica sono attività di preminente interesse statale e sono soggetti ad una autorizzazione unica rilasciata dal Ministero dello Sviluppo Economico di concerto con il Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare, previa intesa con la regione o le regioni interessate, al fine di garantire la sicurezza del sistema energetico e di promuovere la concorrenza nei mercati dell'energia elettrica;

Visto il regio decreto 11 dicembre 1933, n. 1775, recante approvazione del testo unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 18 marzo 1965, n. 342, recante norme integrative della legge 6 dicembre 1962, n. 1643 e norme relative al coordinamento e all'esercizio delle attività elettriche esercitate da enti ed imprese diversi dall'Ente Nazionale per l'Energia Elettrica;

Vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, recante nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi, e successive modifiche ed integrazioni;

Visto il decreto legislativo 16 marzo 1999, n. 79 di attuazione della direttiva 96/92/CE, recante norme comuni per il mercato interno dell'energia elettrica;

Visti il decreto 25 giugno 1999 del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato, recante determinazione della rete elettrica di trasmissione nazionale;

Visto il decreto 23 dicembre 2002 del Ministro delle attività produttive, recante ampliamento dell'ambito della rete di trasmissione nazionale di energia elettrica;

Visti i piani di sviluppo predisposti dal Gestore della rete di trasmissione nazionale, ora Terna S.p.A. ;

Vista la legge quadro 22 febbraio 2001, n. 36 sulla protezione dalle esposizioni ai campi elettrici, magnetici ed elettromagnetici;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 8 luglio 2003 emanato in attuazione della citata legge n. 36/2001;

Visto il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, recante norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 8 giugno 2001, n. 327, recante il testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità e successive modifiche ed integrazioni;

Visto il decreto legislativo 27 dicembre 2004, n. 330, recante integrazioni al citato DPR 327/2001, in materia di espropriazione per la realizzazione di infrastrutture lineari energetiche;

Vista la legge 8 luglio 1986, n. 349 di istituzione del Ministero dell'ambiente;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 10 agosto 1988, recante regolamentazione delle pronunce di compatibilità ambientale, emanato in attuazione della citata legge n. 349/1986;

Visto il decreto 18 settembre 2006 del Ministro dello sviluppo economico di concerto con il Ministro dell'economia e delle finanze, recante regolamentazione delle modalità di versamento del contributo di cui all'articolo 1, comma 110, della legge 23 agosto 2004, n. 239;

Vista l'istanza n. TE/P2007002741 del 2 marzo 2007, acquisita al protocollo del Ministero in data 16 marzo 2007 con il n. 0004918, corredata da documentazione tecnica delle opere, con la quale la società TERNA S.p.A. (Via Arno, 64 00198 ROMA - CF. 05779661007) ha chiesto al Ministero dello sviluppo economico ed al Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare, l'autorizzazione, avente efficacia di dichiarazione di pubblica utilità, di indifferibilità e urgenza, di inamovibilità, nonché di apposizione del vincolo preordinato all'esproprio, alla ricostruzione ed all'esercizio dell'elettrodotto a 220 kV «Avisé – Villeneuve», n. 219, nei comuni di AVISE, ARVIER, INTROD e VILLENEUVE, in Valle d'Aosta;

Considerato che il progetto in esame riguarda la sostituzione dell'elettrodotto esistente con un altro di caratteristiche tecniche superiori e con un diverso tracciato, lungo 5 km, che permetterà di eliminare le interferenze con alcune aree antropizzate a ridosso dell'elettrodotto esistente. In particolare saranno adottati sostegni di tipo a delta rovescio, con conduttore binato e disposizione dei conduttori sul piano orizzontale. All'entrata in esercizio del nuovo elettrodotto conseguirà la demolizione dell'elettrodotto esistente;

Considerato che il suddetto intervento è compreso fra quelli previsti nel «Piano di sviluppo della Rete Elettrica di Trasmissione Nazionale 2007», redatto da Terna S.p.A.;

Considerato che la pubblica utilità dell'intervento discende dalla funzione cui gli elettrodotti sono stabilmente deputati, in quanto previsti nel Piano di Sviluppo come facenti parte della Rete Elettrica di Trasmissione Nazionale;

Considerato che gli interventi in questione risultano urgenti e indifferibili per garantire la sicurezza di esercizio della rete di trasmissione nazionale;

Considerato che la Società Terna S.p.A. ha chiesto che le suddette opere siano dichiarate inamovibili;

Considerato che gli interventi di cui trattasi rientrano nelle categorie di opere da assoggettare a valutazione di impatto ambientale regionale;

Considerato che il suddetto progetto è stato, pertanto, sottoposto a valutazione di compatibilità ambientale dalla Regione Valle d'Aosta che ha espresso favorevole pronuncia di compatibilità ambientale con Delibera di Giunta Regionale n. 1889 del 13 luglio 2007, con prescrizioni;

Considerato che la Terna S.p.A. ha provveduto ad inviare copia della suddetta istanza e dei relativi atti tecnici, ai fini del rilascio dei consensi e dei nulla osta alla realizzazione delle opere in questione, a tutti gli Enti ed Amministrazioni individuati ai sensi dell'art. 120 del citato regio decreto 11 dicembre 1933, n. 1775;

Considerato che, dato l'elevato numero dei destinatari, è stata effettuata la comunicazione agli interessati mediante affissione all'Albo Pretorio dei Comuni di ARVIER, AVISE, INTROD e VILLENEUVE dell'avviso dell'avvio del procedimento ed è stata depositata, presso le segreterie comunali, la relativa documentazione rispettivamente dal 2 aprile 2007 al 2 maggio 2007; dal 30 marzo 2007 al 30 aprile 2007; dal 3 aprile 2007 al 2 giugno 2007 e dal 2 aprile 2007 al 3 maggio 2007;

Considerato che l'avviso dell'avvio del procedimento è stato inoltre pubblicato, in data 29 marzo 2007, sul quotidiano nazionale «La Stampa» e sul settimanale «Corriere della Valle»;

Atteso che, a seguito della pubblicazione di cui sopra, non sono pervenute, entro i termini di legge, osservazioni da parte dei proprietari interessati dall'intervento di cui trattasi;

Considerato che, con nota n. 0014536 del 30 agosto 2007, il Ministero dello sviluppo economico ha convocato una Conferenza di servizi, ai sensi della legge 241/1990 e s.m. e dell'articolo 52-quater del DPR 327/2001;

Visto il resoconto verbale della riunione della Conferenza di servizi tenutasi in data 13 settembre 2007 (Allegato 1), che forma parte integrante del presente decreto, trasmesso con nota n. 0016782 dell'11 ottobre 2007 a tutti i soggetti interessati;

Considerato che, nell'ambito del procedimento, sono stati acquisiti i pareri, gli assensi ed i nulla osta degli enti e delle amministrazioni competenti ai sensi della vigente normativa, alcuni con prescrizioni;

Considerato che i suddetti pareri, assensi e nulla osta, elencati nell'Allegato 2 e parimenti allegati, formano parte integrante del presente decreto;

Considerato che la mancata pronuncia da parte delle amministrazioni e dei soggetti convocati a partecipare alla suddetta Conferenza di servizi è intesa, ai sensi dell'articolo 14 della legge 241/1990 e s.m., quale parere favorevole o nulla osta;

Visto l'Atto di accettazione n. TE/P2008001500 del 7 febbraio 2008, con il quale Terna S.p.A. si impegna ad ottemperare alle suddette prescrizioni nonché alle determinazioni di cui al resoconto verbale della citata Conferenza di servizi;

Vista la dichiarazione della rispondenza della progettazione delle opere di cui trattasi alla normativa vigente in materia di linee elettriche;

Vista la deliberazione della Giunta Regionale n. 1889 del 13 luglio 2007 con la quale la Giunta Regionale della Valle d'Aosta ha espresso la prescritta intesa;

Considerato che la suddetta intesa è espressa anche ai fini dell'accertamento della conformità delle opere alle prescrizioni dei piani urbanistici ed edilizi, come confermato dalla nota della Direzione Generale per le Politiche di Sviluppo del Territorio del Ministero delle Infrastrutture prot. n. 4991 del 12 settembre 2007;

Vista la nota n. TE/P2007006235 del 10 maggio 2007, con la quale la società Terna S.p.A. attesta, ai sensi dell'articolo 2, comma 1 del citato decreto interministeriale 18 settembre 2006, che il valore delle opere in questione è inferiore a € 5.000.000,00 (cinque milioni di euro);

Ritenuto, pertanto, di adottare il provvedimento di autorizzazione, essendosi favorevolmente conclusa l'istruttoria del procedimento;

Visto l'articolo 6, comma 8 del citato DPR 327/2001 che prevede la possibilità, per l'Amministrazione titolare del potere espropriativo, di delegare, in tutto o in parte, l'esercizio del potere medesimo;

Vista la nota n. TE/P2005004638 del 14 dicembre 2005, con la quale la Società Terna S.p.A. si dichiara disponibile ad accettare la delega per l'esercizio del suddetto potere espropriativo;

decreta

Articolo 1

1. È approvato il progetto definitivo per la ricostruzione e l'esercizio, da parte della società Terna S.p.A., dell'elettrodotto a 220 kV «Avise – Villeneuve», n. 219, nei comuni di AVISE, ARVIER, INTROD e VILLENEUVE, in Valle d'Aosta, con le prescrizioni di cui in premessa.
2. Il predetto progetto sarà realizzato secondo il tracciato individuato nell'elaborato n. DE22219A1BGL00184, Tavv. 1, 2, 3 e 4, allegato all'istanza di autorizzazione.

Articolo 2

1. La Società Terna S.p.A. , con sede in ROMA, Via Arno n. 64 (C.F. 05779661007) è autorizzata a costruire ed esercire le suddette opere nei Comuni di AVISE, ARVIER, INTROD e VILLENEUVE, in conformità al progetto approvato.
2. La presente autorizzazione sostituisce, anche ai fini urbanistici ed edilizi, fatti salvi gli adempimenti previsti dalle norme di sicurezza vigenti, autorizzazioni, concessioni, nulla osta e atti di assenso comunque denominati previsti dalle norme vigenti, costituendo titolo a costruire e ad esercire le citate opere in conformità al progetto approvato;
3. La presente autorizzazione ha efficacia di dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità ai sensi del DPR 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni.
4. Le opere autorizzate sono inamovibili.

5. La presente autorizzazione costituisce vincolo preordinato all'esproprio dei beni interessati ai fini della realizzazione delle suddette opere ed indicati negli allegati al progetto approvato.
6. La presente autorizzazione è trasmessa ai comuni interessati, per il conseguente adeguamento degli strumenti urbanistici comunali.

Articolo 3

La presente autorizzazione è subordinata al rispetto delle prescrizioni citate in premessa, di quelle contenute negli assenti, pareri e nulla osta allegati al presente decreto nonché delle determinazioni di cui al resoconto verbale della Conferenza di servizi allegato.

Articolo 4

1. Tutte le opere devono essere realizzate secondo le modalità costruttive previste nel progetto approvato e in osservanza delle disposizioni delle norme vigenti in materia di elettrodotti.
2. Copia integrale del progetto esecutivo deve essere inviata, a cura della società Terna S.p.A., prima dell'inizio dei lavori, alle Amministrazioni autorizzanti, alla Direzione generale per lo sviluppo del territorio del Ministero delle infrastrutture ed alla Regione, mentre ai Comuni interessati deve essere inviata la parte di progetto inerente il territorio di competenza ed alle società proprietarie delle opere interferite devono essere inviati gli elaborati esecutivi relativi alle sole opere interferenti.
3. Le opere dovranno essere realizzate entro il termine di cinque anni a decorrere dalla data del presente decreto.
4. Al termine della realizzazione delle opere e prima della messa in esercizio Terna S.p.A. deve fornire, alle Amministrazioni autorizzanti, apposita certificazione attestante il rispetto dei limiti di esposizione, dei valori di attenzione e degli obiettivi di qualità stabiliti dal DPCM 8 luglio 2003.

La società Terna S.p.A. deve comunicare alle Amministrazioni autorizzanti la data dell'entrata in esercizio delle opere.

Per tutta la durata dell'esercizio dell'elettrodotto Terna S.p.A. dovrà fornire i valori delle correnti agli organi di controllo previsti dal DPCM 8 luglio 2003, secondo le modalità e la frequenza ivi stabilite.

5. Dei suddetti adempimenti, nonché del rispetto degli obblighi di cui all'articolo 3, Terna S.p.A. deve fornire, alle Amministrazioni autorizzanti, apposita dettagliata relazione.
6. Il Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare provvede alla verifica della conformità delle opere al progetto autorizzato, sulla base delle vigenti normative di settore.
7. Tutte le spese inerenti la presente autorizzazione sono a carico della Terna S.p.A.

Articolo 5

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti dei terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee di trasmissione e distribuzione di energia elettrica. In conseguenza la Società assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti dei terzi e gli eventuali danni comunque causati dalla costruzione delle opere di cui tratta, sollevando l'Amministrazione da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Articolo 6

La Società resta obbligata ad eseguire, durante la costruzione e l'esercizio degli impianti, tutte quelle opere nuove o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela degli interessi pubblici e privati, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti, con le comminatorie di legge in caso d'inadempimento.

Articolo 7

Ai sensi dell'articolo 6, comma 8, del DPR 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni, è conferita delega a Terna S.p.A., in persona del suo Amministratore Delegato pro tempore, con facoltà di subdelega ad uno o più dirigenti della società e con obbligo di indicare gli estremi della delega in ogni atto e provvedimento che verrà emesso e parimenti dell'atto di subdelega in ogni atto e provvedimento ove la subdelega medesima verrà utilizzata, di esercitare tutti i poteri espropriativi previsti dal DPR 327/2001 e dal D.lgs. n. 330/2004, e di emettere e sottoscrivere tutti i relativi atti e provvedimenti ivi

inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, i decreti di asservimento coattivo, di espropriazione e retrocessione, i decreti di occupazione ex articoli 22, 22 bis e 49 del citato DPR 327/2001, le autorizzazioni al pagamento delle indennità provvisorie e definitive, e di espletare tutte le connesse attività necessarie ai fini della realizzazione dell'elettrodotto.

Articolo 8

1. Avverso la presente autorizzazione è ammesso ricorso giurisdizionale al T.A.R. competente o, in alternativa, ricorso straordinario al Capo dello Stato, nel termine, rispettivamente, di sessanta e centoventi giorni dalla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta che dovrà avvenire a cura e spese della Società Terna S.p.A.
2. Il presente decreto dovrà, inoltre, essere pubblicato, a cura e spese della Terna S.p.A., unitamente all'estratto della sopracitata Delibera di Giunta Regionale n. 1889 del 13 luglio 2007, recante favorevole pronuncia di compatibilità ambientale, con prescrizioni, in un quotidiano a diffusione nazionale.

Roma, 26 febbraio 2008.

Il Direttore Generale
per l'energia
e le risorse minerarie
ROMANO

Il Direttore Generale
per la difesa del suolo
LUCIANI

Si comunica che gli originali dei documenti oggetto di pubblicazione sono depositati presso gli uffici TERNA – Via Aquileia, 8 – 80143 NAPOLI.
